

SCAR 601 QG



 **Manual de instrucciones**

 **Instruction manual**

 **Manual do operador**

ÍNDICE

1. Introducción	2
2. Normas y precauciones de seguridad	3
3. Iconos de advertencia	8
4. Símbolos en la máquina	8
5. Descripción de la máquina	9
6. Instrucciones para la puesta en servicio	11
7. Utilización de la máquina	17
8. Mantenimiento y servicio	18
9. Detección e identificación de fallos	21
10. Transporte	23
11. Almacenamiento	23
12. Información sobre la destrucción6 del equipo/reciclado	23
13. Condiciones de garantía	24
Declaración de conformidad CE	25

1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido esta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de esta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que esta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.



¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado fuego y/o una lesión seria. Antes de usar esta máquina lea atentamente la información indicada en este manual sobre las técnicas de puesta en marcha seguras y correctas.

⚠ Escarifique sólo praderas de césped. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice esta máquina para escardar, barrer o lijar cualquier tipo de superficie. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

⚠ Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende esta máquina en un futuro recuerde entregar este manual al nuevo propietario.

La expresión “máquina” en las advertencias se refiere a esta máquina eléctrica conectada a la red. La expresión “interruptor en posición abierto” significa que el interruptor está desconectado e “Interruptor en posición Cerrado” significa que el interruptor está conectado.

MANUAL ORIGINAL

Ref.:GBASCAR601QGV21M0322V2

FECHA PUBLICACIÓN: 05/07/2021

FECHA REVISIÓN: 24/06/2026

Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes y daños causados a sí mismo, a terceras personas y a las cosas.

El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

⚠ Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de este manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

La siguiente lista de peligros y precauciones incluye las situaciones más probables que pueden ocurrir durante el uso de esta máquina. Si se encuentra en con una situación no descrita en este manual utilice el sentido común para utilizar la máquina de la manera más segura posible o, si usted ve peligro, no utilice la máquina.

2.1. USUARIOS

Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido estas instrucciones.

⚠ ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen esta máquina.

⚠ ¡Atención! No permita que personas que no entiendan estas instrucciones utilicen esta máquina.

Antes de usar esta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar. Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.

⚠ ¡Atención! Sólo preste esta máquina a personas que estén familiarizadas con este tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda. Esta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje esta máquina.

Evite la inhalación de los gases de escape. Esta máquina produce gases peligrosos como el monóxido de carbono que pueden causar mareos, desmayos o la muerte.

No use esta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja esta máquina puede causar un daño personal serio.

Nunca utilice esta máquina sin los elementos de seguridad.

No modifique los controles de esta máquina.



Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar esta máquina. Una llave o herramienta dejada cerca de la máquina puede ser tocada por una parte de la máquina en movimiento y proyectarse causando daños personales.

No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

Esté atento cuando camine por pendientes o hierba mojada. Tenga especial cuidado cuando cambie de dirección en una pendiente.

Vista adecuadamente. No utilice esta máquina descalzo o con sandalias. Siempre utilice calzado resistente y pantalones largos.

Sujete la máquina con sus dos manos en el manillar y coloque siempre su cuerpo por detrás de la máquina.

Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de las piezas en movimiento cuando la máquina esté funcionando. Antes de arrancar la máquina, asegúrese de que la cuchilla no esté en contacto con ningún objeto. Un momento de descuido durante el funcionamiento de la máquina puede provocar que su vestido u otra parte del cuerpo sea dañado por la cuchilla de la herramienta.

Si la máquina vibra anormalmente pare el motor e inspeccione la máquina buscando la posible causa y repárela. Si no encuentra la razón lleve su máquina a su servicio técnico.



No toque el escape de la máquina con el motor en marcha o justo después de haberla parado.

El escape de esta máquina alcanza altas temperaturas durante el funcionamiento del motor y se mantiene algunos minutos tras la parada del mismo.

Esté seguro de que la máquina está apagada cuando realice labores de limpieza de restos de material.

No deje esta máquina en funcionamiento sin vigilancia. Si tiene que dejar la máquina desatendida apague el motor, espere a que la herramienta de corte pare y desenchufe el cable de la bujía

Almacene las herramientas inactivas fuera del alcance de los niños.

 El ruido provocado por esta máquina puede dañar los oídos. Utilizar protectores auditivos de oídos. Si usted trabaja regularmente con esta máquina visite regularmente a su médico para revisar su capacidad de audición.

 ¡Atención!: Al trabajar con protecciones auditivas usted debe tener más cuidado a las señales visuales ya que las auditivas serán más débiles.

2.2.1. VIBRACIONES

 La utilización prolongada de esta máquina expone al usuario a vibraciones que pueden provocar la enfermedad de los “dedos blancos” (Fenómeno de Raynaud). Esta enfermedad reduce sentido del tacto de las manos y la capacidad de regulación de la temperatura, generando una insensibilidad en los dedos y una sensación de ardor. Esta enfermedad puede causar problemas en los nervios y en la circulación e, incluso, necrosis en las manos. Un nivel de vibraciones elevado y periodos largos de exposición son los factores que contribuyen a la enfermedad de los dedos blancos. Con el fin de reducir el riesgo de la enfermedad de los dedos blancos es necesario que tenga en cuenta estas recomendaciones:

- Usar siempre guantes.
- Preocuparse de tener siempre las manos calientes.
- Hacer descansos frecuentes.

- Sujetar firmemente siempre la máquina por las empuñaduras.

Si usted detecta algunos de los síntomas de la enfermedad de los dedos blancos consulte inmediatamente a su médico.

2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

No maneje esta máquina en atmósferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo.



Nunca arranque esta máquina en áreas cerradas como habitaciones o garajes. Esta máquina expulsa gases peligrosos por el escape que se acumularán en el área haciendo que el aire de la misma sea tóxico y perjudicial para la salud de las personas, animales y plantas que estén en el interior del área.



No arranque la máquina en una habitación o recinto cerrado. Los gases del escape y los vapores del combustible contienen monóxido de carbono y sustancias químicas peligrosas. En caso de una concentración de gases producida por una ventilación insuficiente, elimine del área de trabajo todo lo que impida el flujo de aire limpio para mejorar la ventilación y no vuelva a trabajar en la zona a no ser que usted haya ventilado correctamente la zona y tenga claro que la ventilación es suficiente como para que no vuelva a ocurrir esta concentración.



La zona comprendida en un radio de 15 metros alrededor de la máquina debe ser considerada zona de riesgo en la que no deberá entrar nadie mientras la máquina está en marcha (Zona de seguridad). Cuando sea necesario,

utilizar cuerdas y señales de advertencia para marcar la zona de seguridad.



Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja esta máquina. Las distracciones pueden causar la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales

Mantenga el área de trabajo limpia y trabaje con buena iluminación. Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.

Inspeccione el área de trabajo y elimine todas las piedras, maderas, cables, y objetos extraños.

No utilice esta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

2.4. SEGURIDAD EN EL USO DE COMBUSTIBLES IMPORTANTE:



El combustible usado para esta máquina es altamente inflamable. Si el combustible o la máquina se inflaman apague el fuego con un extintor de polvo seco.

La gasolina y el aceite son peligrosos, evite el contacto de la gasolina o el aceite con la piel y ojos. No los inhale ni ingiera. En caso de ingerir combustible y/o aceite acuda rápidamente a su médico. Si entra en contacto con el combustible o con el aceite límpiase con abundante agua y jabón lo antes posible, si después siente los ojos o la piel irritados consulte inmediatamente con un médico.



No reposte combustible en lugares cerrados o mal ventilados. Los vapores del combustible y el aceite contienen sustancias químicas peligrosas. En caso de una

concentración de gases producida por una ventilación insuficiente, elimine del área todo lo que impida el flujo de aire limpio para mejorar la ventilación y no vuelva a la zona a no ser que usted haya ventilado correctamente la zona y tenga claro que la ventilación es suficiente como para que no vuelva a ocurrir esta concentración.



La gasolina y el aceite son extremadamente inflamables y explosivos bajo ciertas condiciones. No fume y no acerque llamas, chispas o fuentes de calor a la máquina. No fume mientras transporte combustible, cuando rellene el depósito o cuando esté trabajando.

No reposte combustible en lugares donde exista la presencia de llamas, chispas o fuentes intensas de calor. Rellene el depósito siempre en áreas bien ventiladas y con el motor parado. No desborde el combustible por intentar llenar en exceso el depósito de combustible. En caso de fuga de combustible asegúrese de eliminar estas fugas completamente antes de arrancar, mueva la máquina lejos del área del derrame y evite cualquier fuente de ignición hasta que los vapores se hayan disipado.

Añada el combustible antes de arrancar la máquina.

Nunca quite el tapón del depósito de combustible mientras el motor está en marcha o cuando la máquina está caliente.

No reposte combustible en lugares cerrados o mal ventilados ni cerca de llamas.

Asegúrese que el tapón de la gasolina está correctamente cerrado mientras utiliza la máquina.

Asegúrese de cerrar correctamente el tapón de gasolina tras el repostaje.

Almacene siempre el combustible en recipientes homologados que cumplan con la normativa europea.

No utilice combustible que haya estado almacenado por más de 2 meses. Un carburante almacenado demasiado tiempo hará más difícil el arranque de la máquina y producirá un rendimiento insatisfactorio del motor. Si el carburante ha estado en el depósito de la máquina más de dos meses retírelo de la máquina y sustitúyalo por uno en perfecto estado.

2.5. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE ESTA MÁQUINA

⚠ Escarifique sólo praderas de césped. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice esta máquina para escardar, barrer o lijar cualquier tipo de superficie. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Use esta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de esta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

Compruebe que todos los elementos de seguridad están instalados y en buen estado.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas.

El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

No fuerce esta máquina. Utilice esta máquina para la aplicación correcta. La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

No corra con la máquina. Camine a la velocidad adecuada que permita a la cuchilla realizar su labor.

No use esta máquina si el interruptor no cambia entre “cerrado” y “abierto”. Cualquier máquina eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

Mantenga esta máquina. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no hay piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento esta máquina. Siempre que esta máquina esté dañada repárela antes de su uso. Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

Mantenga las empuñaduras de esta máquina secas y limpias. Las empuñaduras grasientas o aceitadas son deslizantes y provocan pérdida de control sobre la máquina.



Apague la máquina, desconecte la bujía y asegúrese de que la herramienta de corte está parada antes de efectuar cualquier ajuste, llenar de combustible, cambio de accesorios, limpieza, transporte o de almacenamiento de esta máquina. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar esta máquina accidentalmente.

Si la máquina comienza a vibrar de modo extraño apáguela y examínela para encontrar la causa. Si no detecta la razón lleve su máquina al servicio técnico. Las vibraciones son siempre un indicio de un problema en la máquina.

Pare el motor cada vez que deje la máquina.

Reduzca el régimen de giro del motor cuando vaya a apagar el motor, si el motor está provisto de una válvula de corte de combustible, corte el combustible cuando el motor haya parado.

No incline la máquina con el motor en marcha.

2.6. SERVICIO

Haga revisar periódicamente su máquina por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de esta máquina eléctrica se mantiene.

2.7. FACTORES DE RIESGO RESIDUALES

Incluso cuando se utiliza la herramienta de la manera prescrita no es posible eliminar todos los factores de riesgo residuales. Los siguientes riesgos pueden surgir en relación con la construcción y el diseño de la herramienta:

ADVERTENCIA! Esta máquina genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. Este campo puede, en algunas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o letales, las personas con implantes médicos deben consultar a sus médicos y al fabricante del implante antes de emplear esta máquina.

3. ICONOS DE ADVERTENCIA

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en esta máquina y/o en el manual indican información necesaria para la utilización segura de esta máquina.



¡Atención peligro!



Lea atentamente este manual antes de poner la máquina en marcha.



¡Atención!: Peligro de proyección de materiales. Tenga cuidado de no proyectar materiales a las personas cercanas.



Mantenga a las personas alejadas del área de trabajo.



Utilice en todo momento gafas de seguridad o careta de protección y protección auditiva.



¡Riesgo de lesiones! Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar esta máquina.



¡Atención! Las cuchillas necesitan unos instantes para detenerse completamente tras apagar el motor.



Deshágase de su aparato de manera ecológica. No lo tire a los contenedores de basura doméstica.



Cumple con las directivas CE.



Nivel de potencia sonora garantizado Lwa, dB(A).



Cuchillas giratorias en funcionamiento. Mantenga las manos y los pies alejados. Peligro de lesión.



¡Atención! Antes de realizar labores de mantenimiento o reparación en la máquina apáguela y desconecte la bujía.



Compruebe aceite y gasolina antes de arrancar la máquina.



Compruebe siempre el nivel de aceite del cárter antes de arrancar. Capacidad: 0,6 litros. Aceite multigrado 10W-40.

4. SÍMBOLOS EN LA MÁQUINA

A fin de garantizar un uso y mantenimiento seguro de esta máquina existen los siguientes símbolos en la máquina.

Movimiento del pomo de ajuste de altura para profundizar mas o menos las cuchillas



Menor profundidad



Mayor profundidad



¡Superficie caliente!. Riesgo de quemaduras.

5. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

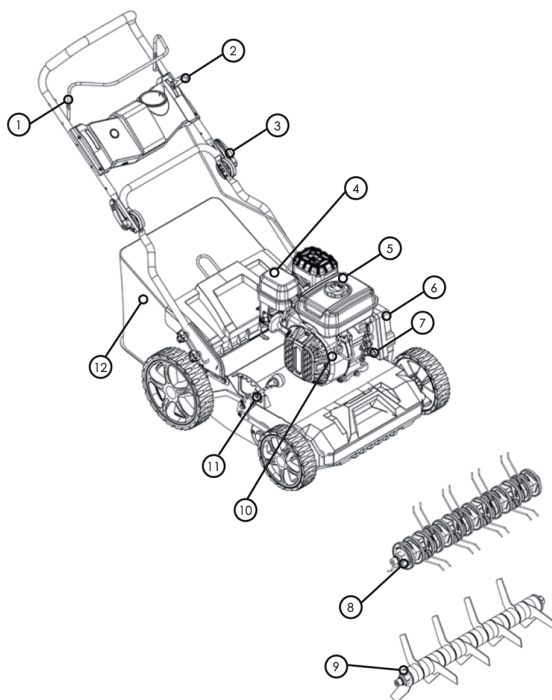
5.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

⚠ Escarifique sólo praderas de césped. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice esta máquina para escardar, barrer o lijar cualquier tipo de superficie. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas. Utilice esta máquina en el exterior, en ambientes secos y temperaturas entre 5°C y 45°C.

El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

5.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

1. Palanca de accionamiento del rodillo
2. Acelerador/starter
3. Palomillas
4. Filtro de aire
5. Depósito de combustible
6. Tapa de la correa
7. Tapón del aceite
8. Rodillo de púas flexibles
9. Rodillo de cuchillas
10. Interruptor de encendido/apagado
11. Palanca de ajuste de altura
12. Saco recogedor



Las imágenes y dibujos representados en este manual son orientativos y pueden no corresponder con el producto real.

5.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción	Escarificador
Marca	Garland
Modelo	SCAR 601 QG-V26
Motor	Gasolina 4 Tiempos
Cilindrada (cc)	211
Potencia (kW)	4,3
Revoluciones máximas (min-1)	3.600
Deposito de combustible (l)	3,6
Capacidad de aceite del carter (l)	0,6
Ancho de trabajo (mm)	440
Altura mínima (mm)	-15
Altura Máxima (mm)	12
Diámetro de cuchillas (cm)	16,5
Número de cuchillas	18
Ruedas	8"/10"
Capacidad del saco (l)	45
Nivel de presión sonora medida LpA dB(A) (K=3)	88
Nivel de potencia sonora garantizada LwA dB(A) (K=3,43)	96
Nivel de vibraciones (m/s ²)	4,8
Peso (kg)	40

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

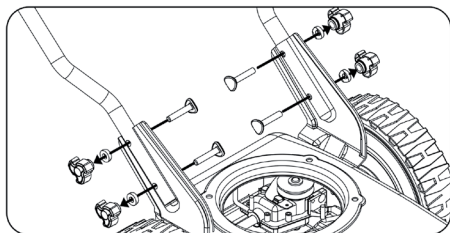
6. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

6.1. DESEMBALAJE

Inspeccione el producto cuidadosamente para asegurar que no existen elementos dañados. Si usted encuentra alguna pieza dañada o falta de algún elemento no utilice la máquina hasta que el defecto haya sido reparado o tenga todas las piezas de que consta la máquina. Utilizar la máquina con piezas defectuosas o sin todos sus elementos puede provocar daños personales severos.

6.2. MONTAJE DEL MANILLAR INFERIOR

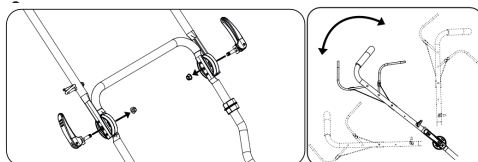
- Paso 1: Alinee los manillares inferiores con los orificios correspondientes de los soportes de la plataforma, tal y como se muestra a continuación.
- Paso 2: Desde el interior, coloque los pernos.
- Paso 3: Fije los manillares inferiores con una arandela y, a continuación, con una tuerca de apriete manual. Repita el proceso en ambos lados.



6.3. MONTAJE DEL MANILLAR CENTRAL

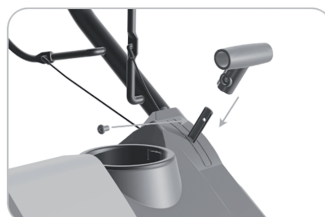
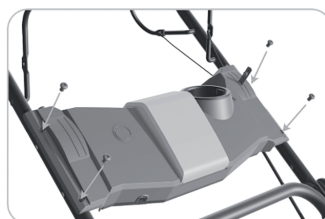
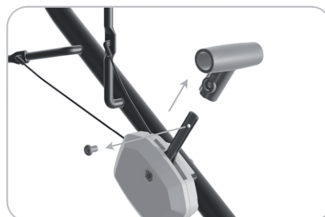
- Paso 1: Coloque el acoplador del manillar superior en la parte receptora de los manillares inferiores.
- Paso 2: Fíjelo en su lugar utilizando los pomos de bloqueo rápido; colóquelos desde el exterior y asegúrelos con una tuerca. Repita el proceso en

ambos lados. Los manillares pueden colocarse a diferentes alturas, como se muestra a continuación.



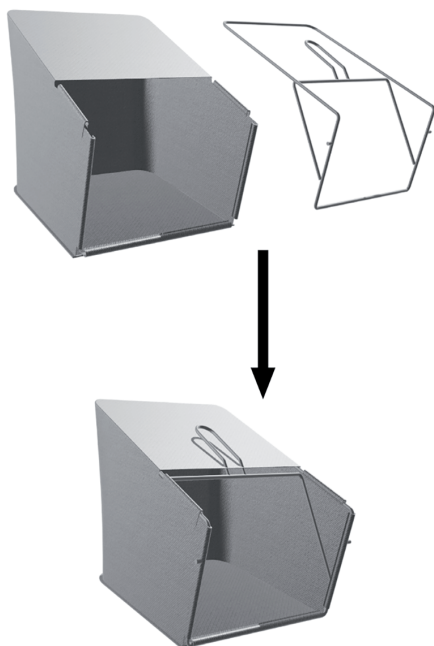
6.4. MONTAJE DE LA BANDEJA PARA ACCESORIOS

- Paso 1: Retire la palanca del acelerador desenroscando su perno.
- Paso 2: Fije la bandeja para accesorios a los manillares superiores. Coloque la bandeja en su posición y asegúrela con 4 pernos.
- Paso 3: Vuelva a colocar la palanca del acelerador en su posición y apriete el tornillo.



6.5. MONTAJE DEL SACO RECOGEDOR

- Paso 1: Enganche la tapa de la caja de recogida a la bolsa. Empiece fijando los clips por un lado y continúe alrededor hasta llegar al otro.
- Paso 2: Levante la tapa de descarga trasera y enganche la caja de recogida en su lugar.

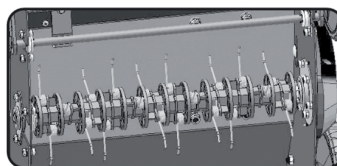
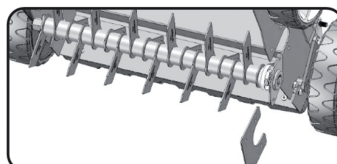
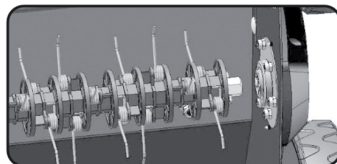
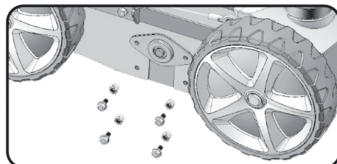


6.6. MONTAJE DEL CARTUCHO

Afloje los 4 pernos situados en el lateral de la máquina.

Retire el soporte de fijación del eje y deslice la cuchilla hacia fuera en la dirección de la flecha. Para volver a instalarla, introduzca un extremo de la cuchilla en el alojamiento hexagonal de posicionamiento.

Vuelva a colocar el soporte de fijación del eje y apriételo con los pernos.



6.7. COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE ACEITE

⚠ ¡ADVERTENCIA! ESTA MÁQUINA SE SUMINISTRA SIN ACEITE. DEBE LLENARLA CON ACEITE ANTES DE PONERLA EN MARCHA POR PRIMERA VEZ.

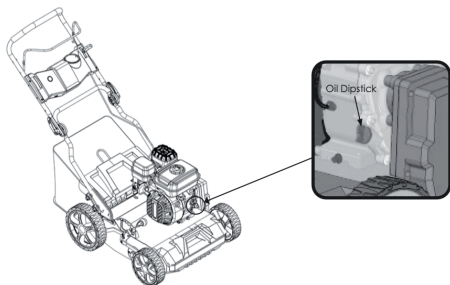
Aceite recomendado: Utilice siempre aceite SAE30 de alta calidad (o equivalente, p. ej., SAE 10W/30, a menudo denominado aceite para cortacésped de 4 tiempos). Nunca utilice aditivos con el aceite recomendado. Para prolongar la vida útil del motor, es importante cambiar el aceite después de las primeras 5 horas de uso. Después de esto, siga las

instrucciones de la sección de mantenimiento del manual.

- Paso 1: Detenga la máquina sobre una superficie nivelada. Si la máquina está situada en una pendiente, las lecturas serán inexactas.
- Paso 2: Retire la varilla medidora del tapón de llenado de aceite y limpie el aceite con un paño limpio.
- Paso 3: Introduzca la varilla en el cuello de llenado de aceite, pero no la enrosque.
- Paso 4: A continuación, retire la varilla y compruebe el nivel de aceite. El nivel de aceite debe estar entre las marcas Mín. y Máx. de la varilla. Si está cerca del nivel inferior, llene hasta el nivel superior con el aceite recomendado (SAE 30 o 15W40).

No llene en exceso. Limpie cualquier aceite derramado.

Paso 5: Alinee las nervaduras del tapón con la ranura del cuello de llenado. A continuación, gírelo 1/4 de vuelta para fijarlo.

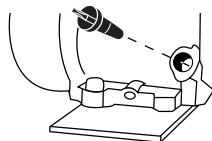


El motor de su máquina viene de fábrica sin aceite por razones de transporte. Antes de poner en marcha el motor por primera vez hay que poner aceite al motor.

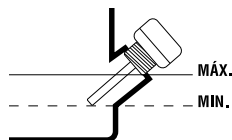
Este motor utiliza aceite de calidad para motores de 4 tiempos, de viscosidad 10W-40. La capacidad del cárter del motor es de 0,6l.

Llenado del aceite del cárter:

- Coloque la máquina en una superficie plana, horizontal y despejada.
- Desenrosque el tapón de llenado del aceite.



- Introduzca por el tubo de llenado 0,6l de aceite.
- Espere 1 minuto a que el aceite baje completamente al cárter del motor.
- Limpie la varilla del tapón del aceite con un trapo.
- Introduzca la varilla y enrosque el tapón del aceite.
- Desenrosque de nuevo el tapón y compruebe la marca que el aceite ha dejado en la varilla. La señal dejada por el aceite ha de estar entre las marcas de mínimo y máximo.
- Si la marca está por debajo del mínimo añada un poco más de aceite y vuelva a comprobar.
- Si la marca está por encima del máximo tendrá que quitar aceite del cárter. Para ello incline la máquina y deje salir un poco de aceite (ponga un recipiente en el extremo del tubo para evitar que el aceite se derrame por la máquina o el suelo.)



6.8. LLENADO DE COMBUSTIBLE

! **NOTA:** Utilice siempre gasolina sin plomo E5 o E10 limpia y fresca. Llene únicamente con la cantidad de combustible que pueda utilizar en un plazo de 30 días. El combustible puede deteriorarse después de 30 días, lo que provocará problemas en el funcionamiento de la máquina.

! **ADVERTENCIA:** Esta es una máquina de 4 tiempos. No es necesario mezclar aceite con el combustible.

! **ADVERTENCIA:** La gasolina es altamente inflamable y deben extremarse las precauciones al manipularla o trabajar con ella.

! **¡ADVERTENCIA!** Esta máquina se suministra sin aceite. Debe llenarla con aceite antes de ponerla en marcha por primera vez.

1. Limpie la zona alrededor del tapón de llenado de gasolina antes de retirarlo. Retire la etiqueta de advertencia y compruebe el nivel de combustible.
2. Llene el depósito si el nivel de combustible es bajo. (La primera vez que ponga en marcha la máquina, el depósito de combustible estará vacío).
3. Reposte con cuidado para evitar llenar en exceso o derramar combustible. No debe haber combustible en el cuello de llenado.
4. Limpie cualquier desbordamiento o salpicadura de gasolina antes de arrancar el motor.
5. Apriete el tapón de llenado después de repostar, apretándolo únicamente con la mano.

La gasolina y el aceite son extremadamente inflamables y explosivos bajo ciertas condiciones. No fume y no acerque llamas, chispas o fuentes de calor a la máquina.

No utilice combustible que haya estado almacenado por más de 2 meses. Un carburante almacenado demasiado tiempo hará más difícil el arranque de la máquina y producirá un rendimiento insatisfactorio del motor. Si el carburante ha estado en el depósito de la máquina más de dos meses retírelo de la máquina y sustitúyalo por uno en perfecto estado.

6.4.1. LLENADO DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE

1. Elija una zona adecuada para realizar esta operación.
2. Retire el tapón del depósito de combustible y rellene con carburante.
3. Cierre fuertemente el tapón del depósito de la gasolina y elimine todo el carburante que se haya podido derramar por fuera con un trapo seco.

ADVERTENCIAS:

Parar el motor antes de repostar.

No arranque la máquina en una habitación o recinto cerrado. Los gases del escape, los vapores del combustible y el aceite contienen monóxido de carbono y sustancias químicas peligrosas.

En caso de una concentración de gases producida por una ventilación insuficiente, elimine del área de trabajo todo lo que impida el flujo de aire limpio para mejorar la ventilación y no vuelva a trabajar en la zona a no ser que usted haya ventilado correctamente la zona y tenga claro que la ventilación es suficiente como para que no vuelva a ocurrir esta concentración.

No reposte combustible en lugares donde exista la presencia de llamas, chispas o fuentes intensas de calor. Rellene el depósito siempre en áreas bien ventiladas y con el motor parado. No desborde el combustible por intentar llenar en exceso el depósito de combustible. En caso de fuga de combustible asegúrese de eliminar estas fugas completamente

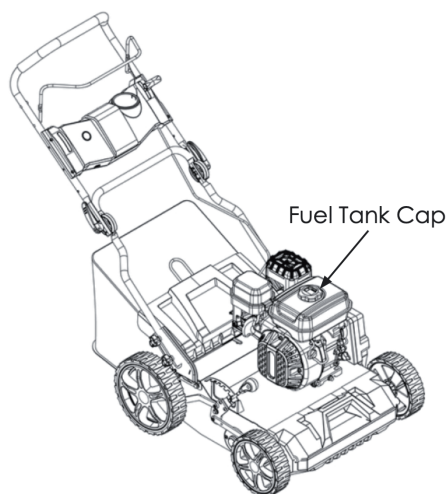
antes de arrancar, mueva la maquina lejos del área del derrame y evite cualquier fuente de ignición hasta que los vapores se hayan disipado.

Sepárese al menos 3 metros de la zona en la que ha repostado antes de arrancar la máquina.

Añada el combustible antes de arrancar la máquina.

Nunca quite el tapón del depósito de combustible mientras el motor está en marcha o cuando la máquina está caliente.

No utilice combustibles como etanol o metanol. Estos combustibles dañarán el motor de la máquina.



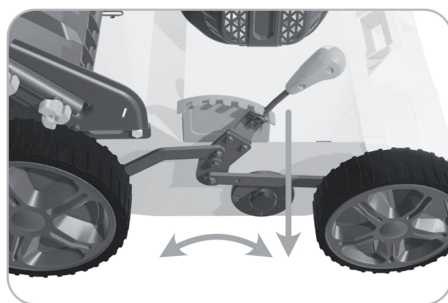
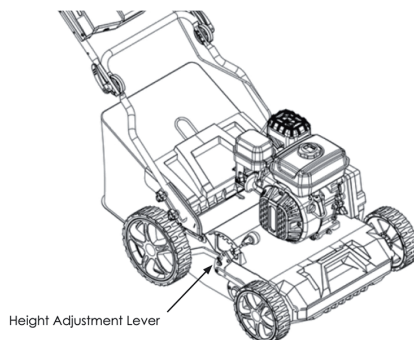
6.9. AJUSTE DE LA ALTURA DE TRABAJO

⚠ ¡ADVERTENCIA! Ajuste la altura de corte únicamente cuando la máquina esté apagada y todas las piezas móviles se hayan detenido.

La altura de trabajo se ajusta de forma centralizada mediante la palanca de ajuste de la altura de corte. Se pueden seleccionar diferentes alturas de corte.

Tire de la palanca de ajuste hacia fuera y seleccione la altura de corte deseada. La palanca encajará en la posición seleccionada.

Esta máquina dispone de 6 alturas de corte, de 25 mm a 75 mm.



6.5. PUESTA EN MARCHA

6.5.1. ARRANQUE Y PARADA

⚠ ADVERTENCIA: NO mantenga presionada la palanca de tracción al arrancar. El cartucho comenzará a girar en cuanto arranque el motor y la máquina podría moverse inesperadamente.

⚠ ADVERTENCIA: Utilice la máquina únicamente en zonas bien ventiladas.

⚠ ADVERTENCIA: Mantenga todas las partes del cuerpo y la ropa alejadas de las piezas móviles de la máquina. El contacto con estas piezas puede causar lesiones y daños. Esto también se aplica al escape y a otras zonas calientes de la máquina.

Para arrancar la máquina, asegúrese de que está llena de aceite y gasolina, y de que la bujía está conectada.

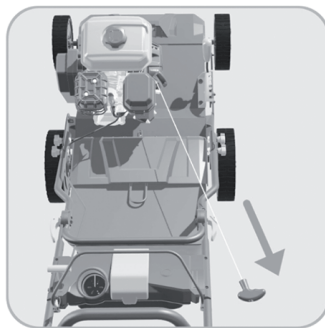
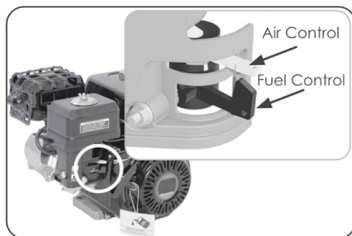
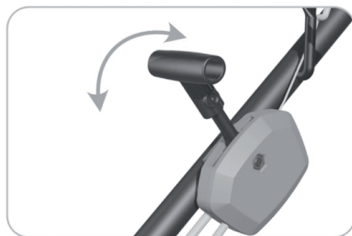
ARRANQUE CON TIRADOR MANUAL

Paso 1: Para arrancar, coloque el acelerador en la posición Rápido (Liebre). Ponga el interruptor del motor y el control de combustible en la posición "ON" y asegúrese de que el control de aire esté en la posición "CHOKE".

Paso 2: Colóquese detrás de la máquina y ponga la mano en el arrancador manual (tirador de arranque del motor).

Paso 3: Tire del arrancador manual unos 10-15 cm hasta sentir resistencia y, a continuación, arranque el motor con un tirón firme. Cuando el motor arranque, vuelva a colocar el arrancador manual en su soporte.

⚠ NOTA: Para un arranque en caliente o para volver a arrancar la máquina, no es necesario que el control de aire esté en la posición CHOKE.



PARADA

Para detener el motor, simplemente coloque el interruptor ON/OFF en la posición OFF.

6.5.2. SOLUCIÓN DE UN “MOTOR AHOGADO”

⚠ NOTA: Si el motor no arranca después de haber accionado el arrancador varias veces, es posible que esté ahogado por exceso de combustible. Utilice el siguiente procedimiento para despejar y arrancar un motor ahogado.

Paso 1: Asegúrese de que todas las piezas móviles se hayan detenido y de que la máquina se haya enfriado.

Paso 2: Retire la bujía del motor.

Paso 3: Seque y limpie la bujía y vuelva a instalarla cuidadosamente, enroscándola primero a mano. Esto sirve para evitar dañar la rosca.

7. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

⚠ Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta máquina para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

No meta las manos o pies debajo de la máquina. Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla cuando la máquina está funcionando. Antes de arrancar la máquina, asegúrese de que la cuchilla no esté en contacto con ningún objeto.



No arranque la máquina en una habitación o recinto cerrado. Los gases del escape, los vapores del combustible y el aceite contienen monóxido de carbono y sustancias químicas peligrosas. En caso de una concentración de gases producida por una ventilación insuficiente, elimine del área de trabajo todo lo que impida el flujo de aire limpio para mejorar la ventilación y no vuelva a trabajar en la zona a no ser que usted haya ventilado correctamente la zona y tenga claro que la ventilación es suficiente como para que no

vuelva a ocurrir esta concentración.

Si usted resbala o pierde el equilibrio o se cae suelte la barra interruptor inmediatamente.

No se confíe únicamente a los dispositivos de seguridad de esta máquina.

No utilice esta máquina si usted está fatigado, enfermo, ha tomado medicamentos, estupefacientes o alcohol.

No utilice esta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

La falta de descanso y la fatiga pueden provocar accidentes o daños.

No deje jamás esta máquina sin vigilancia.

No permita a nadie entrar en el perímetro de trabajo. Este perímetro de trabajo debe ser de 15 metros y es una zona peligrosa.

Limpie la zona de trabajo y elimine todos los obstáculos que puedan provocar accidentes. Siempre reglar la máquina en una superficie plana y estable.

No utilice accesorios en esta máquina salvo los recomendados por nuestra empresa ya que su uso podría provocar daños severos al usuario, a las personas próximas a la máquina y a la misma máquina.

Evite operar con la máquina cuando el suelo esté húmedo siempre que sea posible. Tenga especial atención si utiliza esta máquina después de llover ya que el suelo estará resbaladizo y usted podrá resbalar.

7.1. SUJECCIÓN DE LA MÁQUINA Y GUIADO

Mientras trabaja siempre sujete la máquina con las dos manos.

7.2. AJUSTE DE LA ALTURA

⚠ ¡Atención! Pare la máquina y espere a que la cuchilla se pare antes de proceder al ajuste de altura. Las cuchillas necesitan unos instantes para detenerse completamente tras apagar el motor.

8. MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Efectúe inspecciones periódicas en la máquina a fin de asegurar un funcionamiento eficaz de la máquina. Para un mantenimiento completo le recomendamos que lleve la máquina a su servicio técnico.



Antes de realizar algún mantenimiento en la máquina o reparación asegúrese de que el motor está parado y retire la pipa de la bujía.

Efectúe todos los mantenimientos de la máquina con esta puesta en una superficie plana y despejada.

⚠ ¡ADVERTENCIA! No modifique la máquina o los elementos de corte. Un uso inadecuado de estos elementos puede provocar DAÑOS PERSONALES GRAVES O LA MUERTE.

Utilice sólo recambio adecuado para esta máquina con el fin de obtener un rendimiento adecuado de la máquina. Este recambio lo puede encontrar en los distribuidores oficiales de la máquina. El uso de otro recambios puede provocar riesgos, daños al usuario, a la gente de alrededor y a la máquina.

No ajuste el carburador. En caso de necesidad lleve su máquina al servicio técnico. El reglaje del carburador es complicado y sólo lo debe hacer el servicio técnico. Un reglaje incorrecto del carburador puede provocar

daños al motor y será motivo de anulación de la garantía.

⚠ La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado, la sustitución de elementos con recambios no originales puede producir lesiones corporales.

8.1. MANTENIMIENTO Y CUIDADO DESPUÉS DEL USO

Realice las siguientes operaciones de mantenimiento y cuidado cuando termine de trabajar con la máquina para asegurar el buen funcionamiento de esta máquina en futuras ocasiones.

8.1.2. LIMPIEZA

Mantenga la máquina limpia, especialmente la zona del depósito de combustible y las zonas cercanas al filtro del aire.

Otras zonas:

Limpie el resto de la máquina con un trapo humedecido en agua. Nunca utilice gasolina, disolventes, detergentes, agua o cualquier otro líquido

8.1.3. REVISIÓN DEL NIVEL DE ACEITE

Coloque la máquina en una superficie plana, horizontal y despejada. Desenrosque el tapón de llenado del aceite. Limpie la varilla del tapón del aceite con un trapo. Introduzca la varilla y enrosque el tapón del aceite. Desenrosque de nuevo el tapón y compruebe la marca que el aceite ha dejado en la varilla. La señal dejada por el aceite ha de estar entre las marcas de mínimo y máximo.

Si la marca está por debajo del mínimo añada un poco más de aceite y vuelva a comprobar. Si la marca está por encima del máximo tendrá que quitar aceite del cárter. Para ello incline la máquina y deje salir un poco de aceite (ponga un recipiente en el extremo del tubo

para evitar que el aceite se derrame por la máquina o el suelo).

8.2. MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Utilice siempre recambio adecuado a fin de obtener un rendimiento adecuado del producto y evitar daños y riesgos a máquina y usuario. Las piezas de recambio deben ser compradas en el servicio técnico del distribuidor. El uso de recambios no oficiales puede provocar riesgos de accidente, daños personales al usuario y rotura de la máquina.

Efectúe los mantenimientos con la frecuencia indicada en la siguiente tabla:

Operación	Comprobar que no hay piezas sueltas	Comprobar el nivel de aceite	Cambiar el aceite de motor	Limpiar filtro de aire	Comprobar bujía
Antes de cada utilización	•	•			
Después de las 2 primeras horas de utilización			•		
Después de las 5 primeras horas de utilización			•		
Cada 25 horas de uso			•	•	
Cada 50 horas de uso			•	•	•
Cada 100 horas de uso			•	•	
Cada 300 horas de uso					
Primer uso de la temporada					•
Tras el último uso de la temporada			•		

8.2.1. FILTRO DE AIRE

La suciedad en el filtro de aire provocará una reducción de las prestaciones de la máquina.

Compruebe y limpie este elemento. Si usted observa daños o alteraciones en el filtro reemplácelo por uno nuevo.

⚠ Nota: El motor nunca debe funcionar sin el filtro de aire instalado.

8.2.2. CAMBIO DE ACEITE DEL MOTOR

Lleve a cabo el cambio de aceite solamente con el motor todavía caliente por el funcionamiento.

⚠ ¡ATENCIÓN! No deberá tirarse el aceite viejo a la red de canalización ni a la tierra. La contaminación de las aguas subterráneas, y freáticas está sujeta a penalizaciones fuertes. En estaciones de servicio hay lugares de recogida especiales. Si no, cualquier autoridad municipal le dará la información pertinente.

Nota: usted tiene dos procedimientos para vaciar el aceite del motor. Puede vaciar el aceite desatornillando el tornillo de vaciado (Y2) situado en la base del conducto de llenado o puede utilizar el aspirador de aceite de motor Garland (ref.: 7199000020, no incluido con la máquina que puede encontrar en su distribuidor Garland más cercano) y aspirar el aceite por el tubo de llenado (Y1) de la máquina. Por facilidad de ejecución, limpieza y seguridad le recomendamos que aspire el aceite.



Para cambiar el aceite:

- Coloque la máquina en una superficie plana, horizontal y despejada.
- Vacíe el aceite usado del motor:
 - a) Si aspira el aceite usado: Quite el tapón de llenado del aceite (Y1) de motor y aspire el aceite del motor introduciendo por el tubo de llenado el tubo del aspirador de aceite Garland (ref.: 7199000020, no incluido con la máquina) hasta el fondo.
 - b) Si decide vaciar por el tapón de vaciado (Y2) tenga en cuenta el recorrido que hará el aceite al caer en el chasis para colocar un recipiente amplio que recoja todo el aceite antes de caer al suelo. Le recomendamos que ponga un plástico grande cubriendo la zona en la que va a realizar el cambio de aceite para evitar que el aceite no caiga en el suelo en caso de que el recorrido del aceite no sea el previsto. Una vez preparada la zona de trabajo, quite el tapón de llenado (Y1) y quite el tapón de vaciado del aceite (Y2) y vuelque ligeramente la máquina para que salga el aceite y caiga en el recipiente.
- Una vez vaciado todo el aceite ponga el tapón de vaciado de nuevo en la máquina.
- Vacíe el aceite del motor en un recipiente adecuado donde poder llevarlo al punto limpio.

Llenado del aceite del cárter:

- Coloque la máquina en una superficie plana, horizontal y despejada.
- Desenrosque el tapón de llenado del aceite.
- Introduzca por el tubo de llenado 0,6l de aceite.
- Espere 1 minuto a que el aceite baje completamente al cárter del motor.
- Limpie la varilla del tapón del aceite con un trapo.
- Introduzca la varilla y enrosque el tapón del aceite.
- Desenrosque de nuevo el tapón y compruebe la marca que el aceite ha dejado en la varilla. La señal dejada por el aceite ha de estar entre las

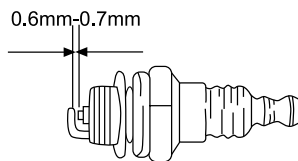
marcas de mínimo y máximo.

- Si la marca está por debajo del mínimo añada un poco más de aceite y vuelva a comprobar.
- Si la marca está por encima del máximo tendrá que quitar aceite del cárter. Para ello incline la máquina y deje salir un poco de aceite (ponga un recipiente en el extremo del tubo para evitar que el aceite se derrame por la máquina o el suelo).

8.2.3. VERIFICACIÓN DE LA BUJÍA

Los problemas más comunes a la hora de arrancar una máquina son producidos por una bujía sucia o en mal estado. Limpie la bujía y compruébela regularmente.

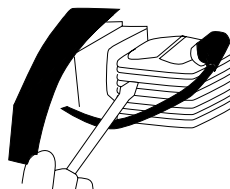
Verifique que la distancia entre electrodos es correcta (0,6 - 0,7 mm).



8.2.4. LIMPIEZA DE LAS ALETAS DEL CILINDRO

Las aletas del cilindro son las encargadas de la refrigeración del motor gracias a su contacto con el aire. Estas aletas deben estar siempre limpias y sin ningún material entre ellas que limite el paso del aire. Unas aletas sucias harán que el motor se recaliente pudiendo gripar.

Compruebe regularmente el estado de las aletas del cilindro.



9. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema:

La compresión del cilindro es normal	La chispa de la bujía está bien	Causa probable	Acción correctiva
Si	Si	No hay combustible en el depósito	Reposte combustible
		El filtro de gasolina está sucio	Limpie el filtro
		Hay agua en el combustible	Reemplácelo
		La gasolina usada no es la adecuada	Cambie el combustible por uno con un octanaje adecuado
		El carburador está sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
Si	No	La pipa de la bujía no está bien conectada	Conéctela
		La bujía está sucia	Limpie la bujía
		Interruptor en posición "0"	Ponga el interruptor en posición "I"
Falta compresión	Si	La bujía está suelta	Apriétela
		El pistón y los segmentos están desgastados	Envíe su máquina al servicio técnico
		El cilindro está rallado	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor no gira		Motor gripado	Envíe su máquina al servicio técnico

Si el motor no funciona correctamente (falta de potencia, ralentí inestable, etc..) aquí tiene una serie de síntomas, sus causa probables y la solución:

Síntoma	Causa probable	Acción correctiva
La máquina campaneaa	Segmentos desgastados	Envíe su máquina al servicio técnico
	Pistón usado	Envíe su máquina al servicio técnico
	Holgura de cigüeñal	Envíe su máquina al servicio técnico
	Holgura en el embrague	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor se calienta demasiado	Tubo de escape sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
	El combustible no es adecuado	Sustituya el combustible
	Carburador sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor no va redondo	Filtro de aire sucio	Limpiar el filtro
	Filtro de combustible sucio	Limpiar el filtro
	Carburador mal regulado	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor se para o no aguanta el ralentí	Carburador mal regulado	Envíe su máquina al servicio técnico

En el caso de no poder resolver el problema, lleve su máquina al servicio técnico.

Para localizar el servicio de post-venta más cercano a su ubicación contacte con el punto de venta donde compró la máquina.

10. TRANSPORTE

Nunca levante o transporte la máquina mientras el motor está en marcha. Apague también el motor siempre que se desplace entre diferentes zonas de trabajo.

Espere 5 minutos una vez apagada la máquina para que esta se enfríe antes de guardar la máquina o transportarla. El tubo de escape de la máquina continuará caliente después de apagar el motor.

Si tiene que elevar la máquina compruebe en las características técnicas el peso de la máquina antes de elevarla para asegurar que es un peso que usted puede soportar.

Si va a transportar la máquina en un vehículo asegúrela firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

11. ALMACENAMIENTO

Espere 5 minutos una vez apagada la máquina para que esta se enfríe antes de guardar la máquina o transportarla. El tubo de escape de la máquina continuará caliente después de apagar el motor. No almacene la máquina jamás en lugares próximos a materiales inflamables (hierba seca, madera...), de gas o combustibles.

Almacene esta herramienta en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro a ninguna persona y que sea seco, limpio y a una temperatura entre 0°C y 45°C.

Antes de almacenar la máquina siga los puntos del capítulo de mantenimiento.

Si va a almacenar la máquina en un lugar cerrado vacíe el combustible ya que los vapores podrían entrar en contacto con una llama o cuerpo caliente e inflamarse. Si el tanque de combustible tiene que ser vaciado esto debe hacerse al aire libre y siguiendo la normativa de reciclaje.

Para reducir el riesgo de incendio, mantenga el motor, el silenciador y el tanque de gasolina limpios eliminando los restos de material cortado, aceite y grasa.

12. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ REICLADO

Proteja el medio ambiente. Recicle el aceite usado por esta máquina llevándolo a un centro de reciclado. No vierta el aceite usado en desagües, tierra, ríos, lagos o mares.

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.



Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.



13. CONDICIONES DE GARANTÍA

13.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

13.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

13.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

13.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

¡ATENCIÓN! ⚠

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y
UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS
LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES
DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Carlos Carballal , autorizado por Productos McLand S.L. , con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España , declara que las máquinas Marca Garland modelos SCAR 601QG-V26 con números de serie del año 2026 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es "Máquina mecánica, con conductor montado encima o con conductor a pie detrás, que utiliza el suelo para determinar la profundidad de corte y que lleva una unidad adecuada para tajar o escarbar la superficie de hierba en jardines, parques y otros espacios similares.", cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:

- DIRECTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética (refundición)
- Directiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de mayo de 2000, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre
- REGLAMENTO DE EJECUCIÓN (UE) 2017/656 DE LA COMISIÓN de 19 de diciembre de 2016 por el que se establecen los requisitos administrativos relativos a los límites de emisiones y la homologación de tipo de los motores de combustión interna para máquinas móviles no de carretera de conformidad con el Reglamento (UE) 2016/1628 del Parlamento Europeo y del Consejo

Potencia máxima (kW) = 4,3

Nivel de potencia acústica medido dB(A) = 96



Carlos Carballal
Director de producto
Móstoles 16/07/2026

INDEX

1. Introduction	26
2. Safety Rules and Precautions	27
3. Warning Icons	32
4. Symbols on the Machine	32
5. Machine Description	33
6. Instructions for Commissioning	35
7. Using the Machine	41
8. Maintenance and Service	42
9. Fault Detection and Identification	45
10. Transport	47
11. Storage	47
12. Equipment Disposal and Recycling Information	47
13. Warranty Terms	48
EC Declaration of Conformity	49

1. INTRODUCTION

You are right. I should have provided the translation as normal text, not inside a text box.

Thank you for choosing this Garland machine. We are confident that you will appreciate the quality and performance of this machine, which will make your work easier for a long time. Remember that this machine has the widest and most experienced technical support network, which you can contact for



maintenance of your machine, problem-solving, and the purchase of spare parts and/or accessories.

WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow all the warnings and instructions listed below may result in fire and/or serious injury. Before using this machine, carefully read the information provided in this manual regarding safe and correct start-up techniques.

Scarify grass lawns only. Do not use this machine for any other unintended purposes. For example: do not use this machine for weeding, sweeping, or sanding any type of surface. Using this machine for operations other than those intended may result in hazardous situations.

Keep all warnings and all instructions for future reference. If you sell this machine in the future, remember to provide this manual to the new owner.

The term "machine" in the warnings refers to this mains-connected electric machine. The expression "switch in the open position" means that the switch is disconnected, and "switch in the closed position" means that the switch is connected.

Remember that the user is responsible for any accidents and damage caused to themselves, third parties, and property.

The manufacturer shall not, under any circumstances, be liable for damage caused by improper or incorrect use of this machine.

2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

 To avoid incorrect handling of this machine, read all the instructions in this manual before using it for the first time. All the information included in this manual is relevant to your personal safety and to the safety of the people, animals, and property around you. If you have any questions regarding the information included in this manual, consult a professional or contact the point of sale where you purchased this machine to resolve them.

The following list of hazards and precautions includes the most likely situations that may occur during the use of this machine. If you encounter a situation not described in this manual, use common sense to operate the machine as safely as possible or, if you see danger, do not use the machine.

2.1. USERS

This machine has been designed to be operated by adult users who have read and understood these instructions.

 **WARNING!** Do not allow minors to use this machine.

 **WARNING!** Do not allow people who do not understand these instructions to use this machine.

Before using this machine, familiarise yourself with it, ensuring that you know exactly where all the controls and safety devices are located and how it should be operated. If you are an inexperienced user, we recommend that you carry out some basic practice by performing simple tasks and, where possible, in the company of an experienced person.

 **WARNING!** Only lend this machine to people who are familiar with this type of machine and know how to use it. Always provide the instruction manual together with the machine so that the user can read and understand it carefully. This machine is dangerous in the hands of untrained users.

2.2. PERSONAL SAFETY

Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating this machine.

Avoid inhaling exhaust gases. This machine produces hazardous gases such as carbon monoxide, which can cause dizziness, fainting, or death.

Do not use this machine when you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of distraction while operating this machine can cause serious personal injury.

Never use this machine without the safety components in place.

Do not modify the controls of this machine.



Remove all spanners or hand tools from the machine and the work area before starting the machine. A spanner or tool left near the machine may come into contact with a moving part and be thrown, causing personal injury.

Do not overreach. Keep your feet firmly planted on the ground and maintain your balance at all times.

Take care when walking on slopes or wet grass. Use particular caution when changing direction on a slope.

Dress appropriately. Do not use this machine barefoot or while wearing sandals. Always wear sturdy footwear and long trousers.

Hold the machine with both hands on the handlebar and always keep your body behind the machine.

Keep all parts of your body away from moving parts while the machine is operating. Before starting the machine, make sure that the blade is not in contact with any object. A moment of carelessness while operating the machine may cause your clothing or another part of your body to be damaged by the tool blade.

If the machine vibrates abnormally, stop the engine and inspect the machine to identify the possible cause and repair it. If you cannot find the reason, take your machine to an authorised service centre.



Do not touch the machine exhaust while the engine is running or immediately after stopping it.

The exhaust of this machine reaches high temperatures while the engine is running and remains hot for several minutes after the engine has been stopped.

Make sure that the machine is switched off when carrying out cleaning work to remove material debris.

Do not leave this machine running unattended. If you need to leave the machine unattended, switch off the engine, wait for the cutting tool to stop, and disconnect the spark plug lead.

Store inactive tools out of the reach of children.

 The noise produced by this machine may damage your hearing. Use hearing protection. If you work regularly with this machine, visit your doctor regularly to have your hearing checked.

 **WARNING!** When working with hearing protection, you must pay closer attention to visual signals, as audible signals will be weaker.

2.2.1. VIBRATIONS

 **Prolonged use of this machine exposes the user to vibrations that may cause “white finger disease” (Raynaud’s phenomenon).** This condition reduces the sense of touch in the hands and their ability to regulate temperature, causing numbness in the fingers and a burning sensation. This condition may cause nerve and circulatory problems and may even lead to necrosis in the hands. High vibration levels and long periods of exposure are factors that contribute to white finger disease. To reduce the risk of white finger disease, take the following recommendations into account:

- Always wear gloves.
- Keep your hands warm at all times.
- Take frequent breaks.
- Always hold the machine firmly by the handles..

If you notice any symptoms of white finger disease, consult your doctor immediately.

2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

Do not operate this machine in explosive atmospheres or in the presence of flammable liquids, gases, or dust.

Never start this machine in enclosed areas such as rooms or garages. This machine emits hazardous exhaust gases that will accumulate in the area, making the air toxic and harmful to the health of people, animals, and plants inside the area.



Do not start the machine in a room or enclosed space. Exhaust gases and fuel vapours contain carbon monoxide and hazardous chemicals.



In the event of a build-up of gases caused by insufficient ventilation, remove from the work area anything that obstructs the flow of clean air in order to improve ventilation, and do not work in the area again unless you have properly ventilated it and are certain that ventilation is sufficient to prevent this build-up from occurring again.



The area within a radius of fifteen metres around the machine must be considered a danger zone, and no one must enter it while the machine is running (safety zone). When necessary, use ropes and warning signs to mark the safety zone.



Keep children and bystanders away while operating this machine. Distractions may cause you to lose control. Make sure that children, people, or animals do not enter your work area.

Keep the work area clean and work in well-lit conditions. Untidy and dark areas cause accidents.



Inspect the work area and remove all stones, pieces of wood, cables, and foreign objects.

Do not use this machine at night, in fog, or in conditions of reduced visibility that prevent you from clearly seeing the work area.

2.4. SAFETY IN THE USE OF FUELS

IMPORTANT:



The fuel used for this machine is highly flammable. If the fuel or the machine catches fire, extinguish the fire with a dry powder fire extinguisher.



Petrol and oil are hazardous. Avoid contact of petrol or oil with your skin and eyes. Do not inhale or ingest them. In the event of ingesting fuel and/or oil, seek medical attention immediately. If you come into contact with fuel or oil, wash yourself with plenty of soap and water as soon as possible. If your eyes or skin remain irritated afterwards, consult a doctor immediately.

Do not refuel in enclosed or poorly ventilated places. Fuel and oil vapours contain hazardous chemicals. In the event of a build-up of gases caused by insufficient ventilation, remove from the area anything that obstructs the flow of clean air in order to improve ventilation, and do not return to the area unless you have properly ventilated it and are certain that ventilation is sufficient to prevent this build-up from occurring again.



Petrol and oil are extremely flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke or bring flames, sparks, or sources of heat near the machine. Do not smoke while transporting fuel, refilling the tank, or working.

Do not refuel in places where flames, sparks, or intense sources of heat are present. Always refill the tank in well-ventilated areas and with the engine switched off. Do not overfill the fuel tank. In the event of a fuel leak, make sure that all leaked fuel is completely removed before starting the machine. Move the machine away from the spill area and avoid all sources of ignition until the vapours have dissipated.

Add fuel before starting the machine.

Never remove the fuel tank cap while the engine is running or when the machine is hot.

Do not refuel in enclosed or poorly ventilated places or near flames.

Make sure that the fuel cap is properly closed while using the machine.

Make sure that the fuel cap is properly closed after refuelling.

Always store fuel in approved containers that comply with European regulations.

Do not use fuel that has been stored for more than two months. Fuel stored for too long will make the machine more difficult to start and will result in unsatisfactory engine performance. If the fuel has been in the machine's tank for more than two months, remove it from the machine and replace it with fuel in perfect condition..

2.5. USE AND CARE OF THIS MACHINE

 **Scarify grass lawns only. Do not use this machine for any other unintended purposes.** For example, do not use this machine for weeding, sweeping, or sanding any type of surface. Using this machine for operations other than those intended may result in hazardous situations.

Use this machine, its accessories, tools, etc., in accordance with these instructions and as intended, taking into account the working conditions and the work to be carried out. Use of this machine for applications other than those intended may result in a hazardous situation.

Check that all safety components are installed and in good condition.

Remember that the machine operator is responsible for hazards and accidents caused to other people or property.

The manufacturer shall not, under any circumstances, be liable for damage caused by improper or incorrect use of this machine.

Do not force this machine. Use this machine for the correct application. Using the correct machine for the type of work to be carried out will allow you to work better and more safely.

Do not run with the machine. Walk at an appropriate speed that allows the blade to carry out its work.

Do not use this machine if the switch does not change between the "closed" and "open" positions. Any electric machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

Maintain this machine. Check that the moving parts are not misaligned or jammed, that there are no broken parts, or any other conditions that may affect the operation of this machine. If this machine is damaged, repair it before use. Many accidents are caused by poorly maintained machines.

Keep the handles of this machine dry and clean. Greasy or oily handles are slippery and may cause loss of control of the machine.

Switch off the machine, disconnect the spark plug lead, and make sure that the cutting tool has stopped  before carrying out any adjustment, refuelling, changing accessories, cleaning, transporting, or storing this machine. Such preventive safety measures reduce the risk of accidentally starting this machine.

If the machine begins to vibrate unusually, switch it off and inspect it to find the cause. If you cannot identify the reason, take your machine to an authorised service centre. Vibrations are always an indication of a problem with the machine.

Stop the engine whenever you leave the machine.

Reduce the engine speed before switching off the engine. If the engine is fitted with a fuel shut-off valve, shut off the fuel once the engine has stopped.

Do not tilt the machine while the engine is running.

2.6. SERVICE

Have your machine inspected periodically by a qualified repair service using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of this electric machine is maintained.

2.7. RESIDUAL RISK FACTORS

Even when the tool is used as prescribed, it is not possible to eliminate all residual risk factors. The following risks may arise in relation to the construction and design of the tool:

WARNING! This machine generates an electromagnetic field during operation. Under certain circumstances, this field may interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, persons with medical implants should consult their doctor and the implant manufacturer before using this machine.

3. WARNING ICONS

The icons on the warning labels displayed on this machine and/or in the manual indicate information required for the safe use of this machine.



Warning! Danger!



Read this manual carefully before starting the machine.



Warning!: Risk of projected materials. Take care not to throw materials towards nearby people.



Keep people away from the work area.



Use safety goggles or a protective face shield and hearing protection at all times.



Risk of injury! Remove all spanners or hand tools from the machine and the work area before starting this machine.



Warning! The blades take a few moments to come to a complete stop after switching off the engine.



Dispose of your appliance in an environmentally friendly manner. Do not dispose of it in household waste bins.



Complies with EC directives.



Guaranteed sound power level Lwa, dB(A).



Rotating blades in operation. Keep hands and feet away. Risk of injury.



Warning! Before carrying out maintenance or repair work on the machine, switch it off and disconnect the spark plug.



Check the oil and petrol before starting the machine.



Always check the crankcase oil level before starting the machine.
Capacity: 0.6 litres.
SAE 10W-40 multigrade oil.

4. SYMBOLS ON THE MACHINE

To ensure the safe use and maintenance of this machine, the following symbols are displayed on the machine.

Movement of the height adjustment knob to set the blades deeper or shallower.



Less depth



Greater depth



Hot surface! Risk of burns.

5. MACHINE DESCRIPTION

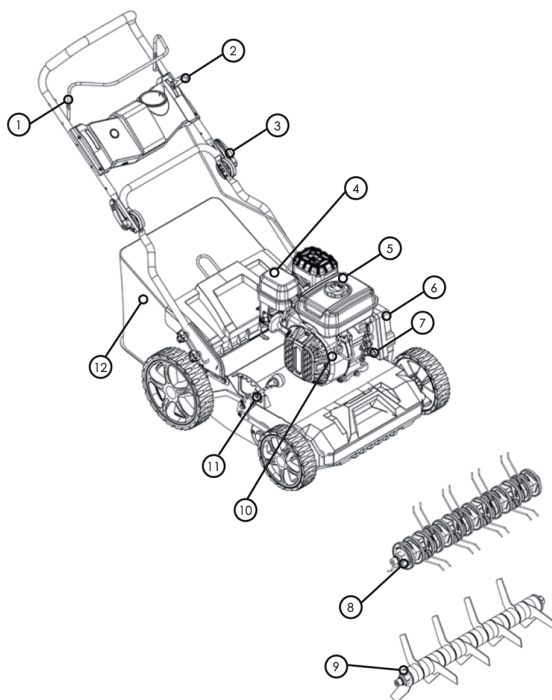
5.1. CONDITIONS OF USE

 Scarify grass lawns only. Do not use this machine for any other unintended purposes. For example, do not use this machine for weeding, sweeping, or sanding any type of surface. Using this machine for operations other than those intended may result in hazardous situations. Use this machine outdoors, in dry environments and at temperatures between 5°C and 45°C.

The manufacturer shall not, under any circumstances, be liable for damage caused by improper or incorrect use of this machine.

5.2. DETAILED PRODUCT DESCRIPTION

1. Roller engagement lever
2. Throttle/choke control
3. Wing nuts
4. Air filter
5. Fuel tank
6. Belt cover
7. Oil filler cap
8. Flexible tine roller
9. Blade roller
10. On/off switch
11. Height adjustment lever
12. Collection bag



The images and drawings shown in this manual are for illustrative purposes only and may not correspond to the actual product.

5.3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Description	Scarifier
Brand	Garland
Model	SCAR 601 QG-V26
Engine	4-stroke petrol engine
Displacement (cc)	211
Power (kW)	4,3
Maximum engine speed (min ⁻¹)	3.600
Fuel tank capacity (l)	3,6
Crankcase oil capacity (l)	0,6
Working width (mm)	440
Minimum height (mm)	-15
Maximum height (mm)	12
Blade diameter (cm)	16,5
Number of blades	18
Wheels	8"/10"
Collection bag capacity (l)	45
Measured sound pressure level L _{pA} dB(A) (K=3)	88
Guaranteed sound power level L _{wA} dB(A) (K=3.43)	96
Vibration level (m/s ²)	4,8
Weight (kg)	40

Technical specifications may be modified without prior notice.

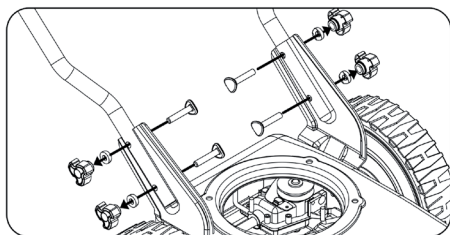
6. INSTRUCTIONS FOR COMMISSIONING

6.1. UNPACKING

Carefully inspect the product to ensure that there are no damaged components. If you find any damaged parts or any components are missing, do not use the machine until the defect has been repaired or all the machine components are available. Using the machine with defective parts or without all its components may cause serious personal injury.

6.2. MOUNTING THE LOWER HANDLEBAR

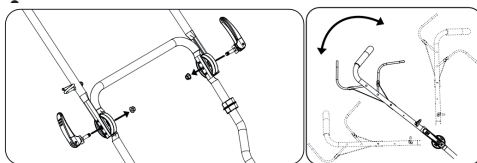
- Step 1: Align the lower handlebars with the corresponding holes in the deck brackets, as shown below.
- Step 2: From the inside, insert the bolts.
- Step 3: Secure the lower handlebars with a washer and then with a hand-tightening nut. Repeat the process on both sides.



6.3. MOUNTING THE CENTRAL HANDLEBAR

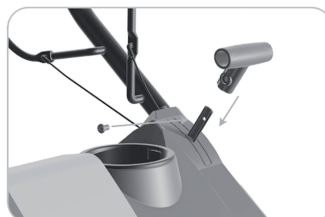
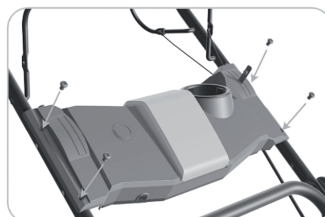
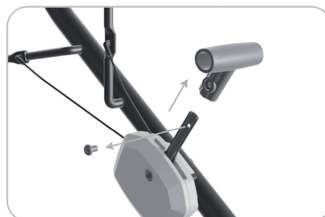
- Step 1: Place the upper handlebar connector into the receiving part of the lower handlebars.
- Step 2: Secure it in place using the quick-lock knobs; position them from the outside and secure them with a nut. Repeat the process on both sides. The handlebars can be positioned at different

heights, as shown below.



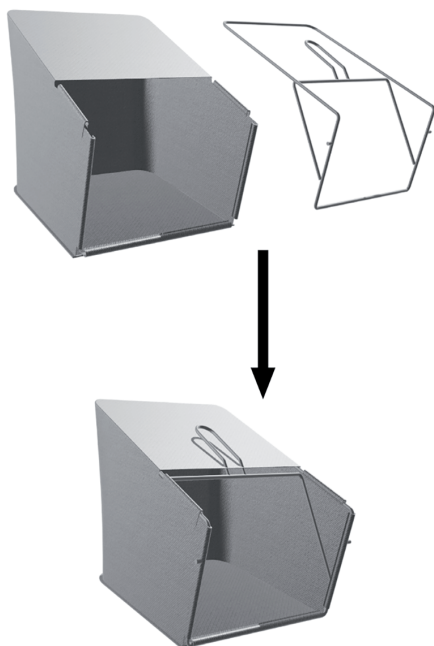
6.4. MOUNTING THE ACCESSORY TRAY

- Step 1: Remove the throttle lever by unscrewing its bolt.
- Step 2: Attach the accessory tray to the upper handlebars. Position the tray in place and secure it with 4 bolts.
- Step 3: Refit the throttle lever in its position and tighten the screw.



6.5. MOUNTING THE GRASS COLLECTION BAG

- Step 1: Attach the grass box cover to the bag. Start by securing the clips on one side and continue around until you reach the other side.
- Step 2: Lift the rear discharge cover and hook the grass box into place.



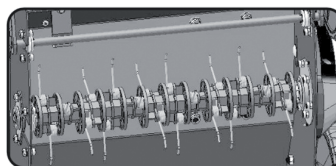
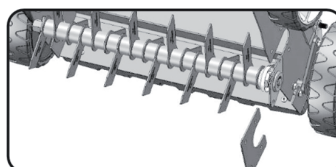
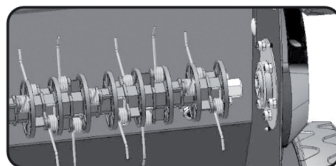
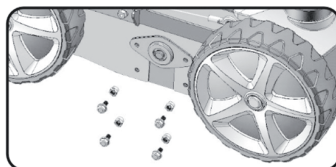
6.6. MOUNTING THE CARTRIDGE

Loosen the 4 bolts located on the side of the machine.

Remove the shaft fixing bracket and slide the blade out in the direction of the arrow. To reinstall it, insert one end of the blade into the hexagonal positioning housing.

Refit the shaft fixing bracket and tighten it with the

bolts.



6.7. CHECKING THE OIL LEVEL

⚠ WARNING! THIS MACHINE IS SUPPLIED WITHOUT OIL. YOU MUST FILL IT WITH OIL BEFORE STARTING IT FOR THE FIRST TIME.

Recommended oil: Always use high-quality SAE30 oil (or equivalent, e.g., SAE 10W/30, often referred to as 4-stroke lawn mower oil). Never use additives with the recommended oil. To extend the engine service life, it is important to change the oil after the first 5 hours of use. After this, follow the instructions in the maintenance section of the manual.

- Step 1: Stop the machine on a level surface. If the machine is positioned on a slope, the readings will be inaccurate.

- Step 2: Remove the dipstick from the oil filler cap and wipe off the oil with a clean cloth.

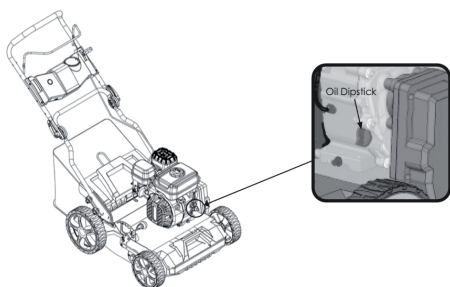
- Step 3: Insert the dipstick into the oil filler neck, but do not screw it in.

- Step 4: Then remove the dipstick and check the oil level. The oil level must be between the Min. and Max. marks on the dipstick. If it is close to the lower level, fill up to the upper level with the recommended oil (SAE 30 or 15W40).

Do not overfill. Wipe up any spilled oil.

- Step 5: Align the ribs on the cap with the groove in the filler neck. Then turn it 1/4 turn to secure it.

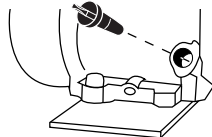
The engine of your machine is supplied from the factory without oil for transport reasons. Before starting the engine for the first time, oil must be added to the engine.



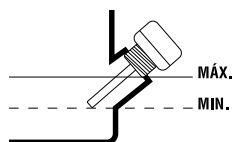
This engine uses quality 4-stroke engine oil with a viscosity of 10W-40. The engine crankcase capacity is 0.6l

Filling the crankcase oil:

- Place the machine on a flat, level and clear surface
- Unscrew the oil filler cap.



- Pour 0.6l of oil through the filler tube.
- Wait 1 minute for the oil to drain completely into the engine crankcase.
- Wipe the dipstick on the oil cap with a cloth.
- Insert the dipstick and screw on the oil cap.
- Unscrew the cap again and check the mark left by the oil on the dipstick. The mark left by the oil must be between the minimum and maximum marks.
- If the mark is below the minimum, add a little more oil and check again.
- If the mark is above the maximum, you will need to remove oil from the crankcase. To do this, tilt the machine and allow some oil to drain out (place a container at the end of the tube to prevent the oil from spilling onto the machine or the ground.)



6.8. FUEL FILLING

⚠ NOTE: Always use clean, fresh E5 or E10 unleaded gasoline. Only fill with the amount of fuel that you can use within 30 days. Fuel can deteriorate after 30 days, causing problems with the operation of the machine.

⚠ WARNING: This is a 4-stroke machine. It is not necessary to mix oil with the fuel.

⚠ WARNING: Gasoline is highly flammable and extreme caution must be exercised when handling or working with it.

⚠ WARNING!: This machine is supplied without oil. You must fill it with oil before starting it for the first time.

1. Clean the area around the gasoline filler cap before removing it. Remove the warning label and check the fuel level.
2. Fill the tank if the fuel level is low. (The first time you start the machine, the fuel tank will be empty).
3. Refuel carefully to avoid overfilling or spilling fuel. There must be no fuel in the filler neck.
4. Clean up any gasoline overflow or splashes before starting the engine.
5. Tighten the filler cap after refuelling, tightening it by hand only.

Gasoline and oil are extremely flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke or bring flames, sparks, or heat sources near the machine.

Do not use fuel that has been stored for more than 2 months. Fuel stored for too long will make the machine more difficult to start and will result in unsatisfactory engine performance. If the fuel has been in the machine's tank for more than two months,

remove it from the machine and replace it with fuel in perfect condition.

6.4.1. FILLING THE FUEL TANK

1. Choose a suitable area to carry out this operation.
2. Remove the fuel tank cap and fill with fuel.
3. Tighten the gasoline tank cap securely and remove any fuel that may have spilled outside with a dry cloth.

WARNINGS:

Stop the engine before refuelling.

Do not start the machine in a room or enclosed area. Exhaust gases, fuel vapours, and oil contain carbon monoxide and hazardous chemicals.

In the event of a gas concentration caused by insufficient ventilation, remove from the work area anything that prevents the flow of clean air to improve ventilation, and do not work in the area again unless you have properly ventilated it and are sure that ventilation is sufficient to prevent this concentration from occurring again.

Do not refuel in places where flames, sparks, or intense heat sources are present. Always fill the tank in well-ventilated areas and with the engine stopped. Do not spill fuel by attempting to overfill the fuel tank. In the event of a fuel leak, make sure to eliminate the leaks completely before starting, move the machine away from the spill area, and avoid any source of ignition until the vapours have dissipated.

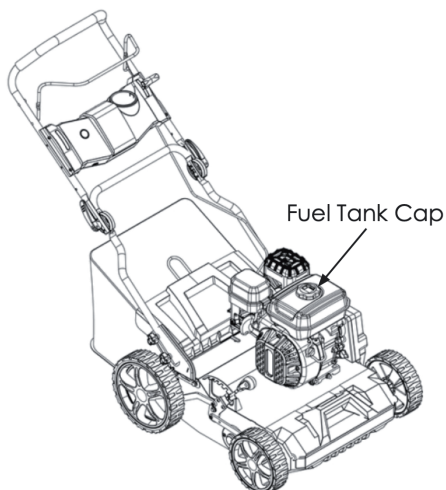
Move at least 3 metres away from the area where you refuelled before starting the machine.

Add fuel before starting the machine.

Never remove the fuel tank cap while the engine is

running or when the machine is hot.

Do not use fuels such as ethanol or methanol. These fuels will damage the machine's engine.



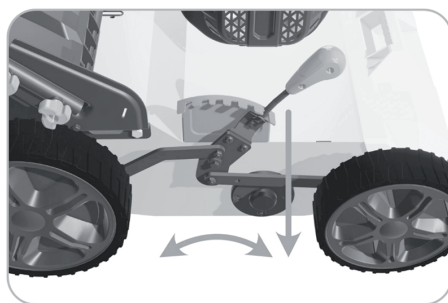
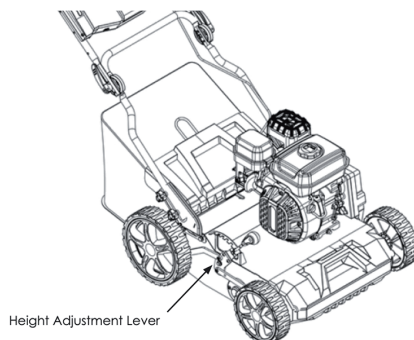
6.9. WORK HEIGHT ADJUSTMENT

⚠ WARNING! Adjust the cutting height only when the machine is switched off and all moving parts have come to a stop.

The working height is adjusted centrally using the cutting height adjustment lever. Different cutting heights can be selected.

Pull the adjustment lever outwards and select the desired cutting height. The lever will lock into the selected position.

This machine has 6 cutting heights, from 25 mm to 75 mm.



6.5. STARTING

6.5.1. STARTING AND STOPPING

⚠ WARNING: DO NOT hold down the drive lever when starting. The cartridge will start rotating as soon as the engine starts and the machine may move unexpectedly..

⚠ WARNING: Use the machine only in well-ventilated areas.

⚠ WARNING: Keep all body parts and clothing away from the moving parts of the machine. Contact with these parts may cause injury and damage. This also applies to the exhaust and other hot areas of the machine.

To start the machine, make sure that it is filled with oil and gasoline, and that the spark plug is connected.

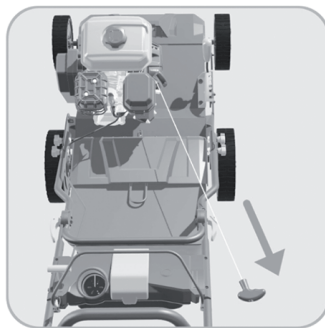
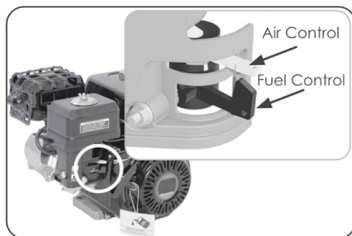
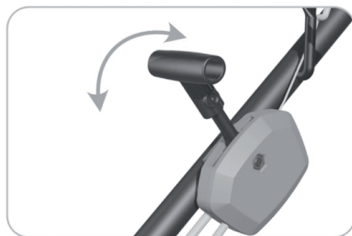
MANUAL PULL START

Step 1: To start, set the throttle to the Fast (Hare) position. Set the engine switch and fuel control to the "ON" position and make sure that the choke control is in the "CHOKE" position.

Step 2: Stand behind the machine and place your hand on the manual starter (engine pull starter).

Step 3: Pull the manual starter about 10-15 cm until you feel resistance, then start the engine with a firm pull. When the engine starts, return the manual starter to its holder.

⚠ NOTE: For a warm start or to restart the machine, it is not necessary for the choke control to be in the CHOKE position.



STOPPING

To stop the engine, simply set the ON/OFF switch to the OFF position.

6.5.2. TROUBLESHOOTING A “FLOODED ENGINE

 **NOTE:** If the engine does not start after operating the starter several times, it may be flooded with excess fuel. Use the following procedure to clear and start a flooded engine.

Step 1: Make sure that all moving parts have stopped and that the machine has cooled down.

Step 2: Remove the spark plug from the engine.

Step 3: Dry and clean the spark plug and carefully reinstall it, threading it in by hand first. This is to avoid damaging the thread.

7. USE OF THE MACHINE

 Use this machine only for the purposes for which it has been designed. Using this machine for any other purpose is dangerous and may cause damage to the user and/or the machine.

Do not put your hands or feet under the machine. Keep all body parts away from the blade when the machine is operating.

Before starting the machine, make sure that the blade is not in contact with any object.



Do not start the machine in a room or enclosed area. Exhaust gases, fuel vapours, and oil contain carbon monoxide and hazardous chemicals. In the event of a gas concentration caused by insufficient ventilation, remove from the work area anything that prevents the flow of clean air to improve ventilation, and do not work in the area again unless you have properly ventilated it and are sure that ventilation is sufficient to prevent this concentration from occurring again.

If you slip, lose your balance, or fall, release the switch bar immediately.

Do not rely solely on the safety devices of this machine.

Do not use this machine if you are tired, ill, or have taken medication, drugs, or alcohol.

Do not use this machine at night, in fog, or in reduced visibility conditions that prevent you from clearly seeing the work area.

Lack of rest and fatigue can cause accidents or damage.

Never leave this machine unattended.

Do not allow anyone to enter the working perimeter. This working perimeter must be 15 metres and is a danger zone.

Clean the work area and remove all obstacles that may cause accidents. Always adjust the machine on a flat and stable surface.

Do not use accessories on this machine other than those recommended by our company, as their use may cause severe damage to the user, people near the machine, and the machine itself.

Avoid operating the machine when the ground is wet whenever possible. Take special care if you use this machine after rain, as the ground will be slippery and you may slip.

7.1. HOLDING AND GUIDING THE MACHINE

Always hold the machine with both hands while working.

7.2. HEIGHT ADJUSTMENT

 Attention! Stop the machine and wait for the blade to come to a stop before adjusting the height. The blades need a few moments to stop completely after switching off the engine.

8. MAINTENANCE AND SERVICE

Carry out regular inspections of the machine to ensure its efficient operation. For complete maintenance, we recommend taking the machine to an authorised service centre.



Before carrying out any maintenance or repair on the machine, make sure that the engine is stopped and remove the spark plug cap.

Carry out all maintenance operations with the machine placed on a flat, clear surface.

 **WARNING!** Do not modify the machine or the cutting components. Improper use of these components may result in **SERIOUS PERSONAL INJURY OR DEATH**.

Use only suitable spare parts for this machine in order to ensure proper machine performance. These spare parts can be obtained from the machine's official distributors. The use of other spare parts may create risks and cause damage to the user, people nearby, and the machine.

Do not adjust the carburettor. If necessary, take your machine to an authorised service centre. Carburettor adjustment is complicated and must only be carried out by an authorised service centre. Incorrect

carburettor adjustment may cause engine damage and will void the warranty.

 Removal of safety devices, improper maintenance, or replacement of components with non-original spare parts may result in bodily injury.

8.1. MAINTENANCE AND CARE AFTER USE

Carry out the following maintenance and care operations when you finish working with the machine to ensure its proper operation on future occasions.

8.1.2. CLEANING

Keep the machine clean, especially the fuel tank area and the areas near the air filter.

Other areas:

Clean the rest of the machine with a cloth dampened with water. Never use gasoline, solvents, detergents, water, or any other liquid

8.1.3. CHECKING THE OIL LEVEL

Place the machine on a flat, level, and clear surface. Unscrew the oil filler cap. Clean the oil cap dipstick with a cloth. Insert the dipstick and screw on the oil cap. Unscrew the cap again and check the mark left by the oil on the dipstick. The oil mark must be between the minimum and maximum marks.

If the mark is below the minimum level, add a little more oil and check again. If the mark is above the maximum level, you will need to remove oil from the crankcase. To do this, tilt the machine and allow some oil to drain out (place a container at the end of the tube to prevent oil from spilling onto the machine or the ground)

8.2. PERIODIC MAINTENANCE

Always use suitable spare parts in order to ensure proper product performance and to avoid damage and risks to the machine and user. Spare parts must be purchased from the distributor's technical service centre. The use of non-official spare parts may result in accident risks, personal injury to the user, and damage to the machine.

Carry out maintenance at the intervals indicated in the following table:

Operation	Check that there are no loose parts	Check the oil level	Change the engine oil	Clean the air filter	Check the spark plug
Before each use	•	•			
After the first 2 hours of use			•		
After the first 5 hours of use			•		
Every 25 hours of use			•	•	
Every 50 hours of use			•	•	•
Every 100 hours of use			•	•	
Every 300 hours of use					
First use of the season					•
After the last use of the season			•		

8.2.1. AIR FILTER

Dirt in the air filter will reduce the machine's performance.

Check and clean this component. If you notice damage or alterations to the filter, replace it with a new one.

 **Note:** The engine must never be operated without the air filter installed.

8.2.2. ENGINE OIL CHANGE

Carry out the oil change only while the engine is still warm from operation.

 **ATTENTION!** Do not dispose of used oil in the drainage system or on the ground. Contamination of groundwater and water tables is subject to severe penalties. Service stations have special collection points. Otherwise, any municipal authority will provide the relevant information.

Note: You have two procedures for draining the engine oil. You can drain the oil by unscrewing the drain screw (Y2) located at the base of the filling duct, or you can use the Garland engine oil extractor (ref.: 7199000020, not included with the machine, available from your nearest Garland distributor) and extract the oil through the machine's filling tube (Y1). For ease of use, cleanliness, and safety, we recommend extracting the oil.

To change the oil:

- Place the machine on a flat, level, and clear surface.
- Drain the used engine oil:
- If you extract the used oil: Remove the engine oil filler cap (Y1) and extract the engine oil by inserting the tube of the Garland oil extractor (ref.: 7199000020, not included with the machine) through the filler tube until it reaches the bottom.
- If you decide to drain the oil through the drain plug (Y2), take into account the path the oil will follow as it falls onto the chassis in order to place a large container that will collect all the oil before it reaches the ground. We recommend placing a large plastic sheet over the area where you are going to change the oil to prevent oil from falling onto the ground in case the oil does not follow the expected path. Once the work area is prepared, remove the filler cap (Y1) and the oil drain plug (Y2), then tilt the machine slightly so that the oil flows out and falls into the container.
- Once all the oil has been drained, reinstall the drain plug on the machine.
- Pour the engine oil into a suitable container so that it can be taken to a recycling centre.

Filling the engine crankcase with oil:

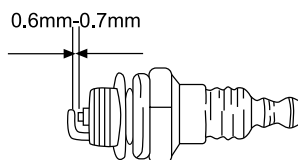
- Place the machine on a flat, level, and clear surface.
- Unscrew the oil filler cap.
- Pour 0.6 l of oil through the filler tube.
- Wait 1 minute for the oil to drain completely into the engine crankcase.
- Clean the oil cap dipstick with a cloth.
- Insert the dipstick and screw on the oil cap.
- Unscrew the cap again and check the mark left by the oil on the dipstick. The oil mark must be between the minimum and maximum marks.
- If the mark is below the minimum level, add a little more oil and check again.
- If the mark is above the maximum level, you will need to remove oil from the crankcase. To do this, tilt

the machine and allow some oil to drain out (place a container at the end of the tube to prevent oil from spilling onto the machine or the ground).

8.2.3. CHECKING THE SPARK PLUG

The most common problems when starting a machine are caused by a dirty or faulty spark plug. Clean and check the spark plug regularly.

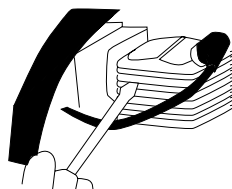
Check that the electrode gap is correct (0.6 - 0.7 mm).



8.2.4. CLEANING THE CYLINDER FINS

The cylinder fins are responsible for cooling the engine through their contact with the air. These fins must always be clean and free from any material between them that could restrict the flow of air. Dirty fins may cause the engine to overheat and seize.

Check the condition of the cylinder fins regularly.



9. FAULT DETECTION AND IDENTIFICATION

Depending on the symptoms you observe, the probable cause can be identified and the problem can be resolved:

Cylinder compression is normal	The spark plug spark is good	Probable cause	Corrective action
Yes	Yes	There is no fuel in the tank	Refuel
		The fuel filter is dirty	Clean the filter
		There is water in the fuel	Replace it
		The gasoline used is not suitable	Replace the fuel with fuel of the appropriate octane rating
		The carburettor is dirty	Take your machine to an authorised service centre
Yes	No	The spark plug cap is not properly connected	Connect it
		The spark plug is dirty	Clean the spark plug
		Switch in the "0" position	Set the switch to the "I" position
No compression	Yes	The spark plug is loose	Tighten it
		The piston and piston rings are worn	Take your machine to an authorised service centre
		The cylinder is scratched	Take your machine to an authorised service centre
The engine does not turn over		Engine seized	Take your machine to an authorised service centre

If the engine does not operate properly (lack of power, unstable idling, etc.), below is a list of symptoms, their probable causes, and the solution:

Symptom	Probable cause	Corrective action
The machine knocks	Worn piston rings	Take your machine to an authorised service centre
	Worn piston	Take your machine to an authorised service centre
	The engine overheats	Take your machine to an authorised service centre
	Clutch play	Take your machine to an authorised service centre
The engine runs unevenly	Dirty exhaust pipe	Take your machine to an authorised service centre
	The fuel is not suitable	Replace the fuel
	The engine stops or will not idle	Take your machine to an authorised service centre
El motor no va redondo	Dirty air filter	Clean the filter
	Dirty fuel filter	Clean the filter
	Carburettor incorrectly adjusted	Take your machine to an authorised service centre
El motor se para o no aguanta el ralenti	Carburettor incorrectly adjusted	Take your machine to an authorised service centre

If you are unable to resolve the problem, take your machine to an authorised service centre.

To locate the after-sales service centre nearest to you, contact the point of sale where you purchased the machine.

10. TRANSPORT

Never lift or transport the machine while the engine is running. Always stop the engine when moving between different work areas.

Wait 5 minutes after switching off the engine before transporting the machine.

Always carry the machine with the engine switched off and with the blade guard fitted. Always keep the machine raised so that it does not touch the ground.

If you are going to transport the machine in a vehicle, secure it firmly to prevent it from sliding or tipping over.

11. STORAGE

Wait 5 minutes after switching off the machine to allow it to cool down before storing or transporting it. The machine exhaust pipe will remain hot after the engine has been switched off. Never store the machine near flammable materials (dry grass, wood, etc.), gas or fuels.

Store this tool in a place that is inaccessible to children and safe, so that it does not pose a danger to anyone, and that is dry, clean and at a temperature between 0°C and 45°C.

Before storing the machine, follow the points in the maintenance chapter.

Always store the machine with the cutting element guard fitted. If you are going to store the machine in an enclosed area, empty the fuel tank, as the vapours may come into contact with a flame or hot surface and ignite. If the fuel tank needs to be emptied, this must

be done outdoors and in accordance with recycling regulations.

To reduce the risk of fire, keep the engine, muffler and fuel tank clean by removing any cut material residues, oil and grease

12. INFORMATION ON EQUIPMENT DISPOSAL/RECYCLING

Protect the environment. Recycle the used oil from this machine by taking it to a recycling centre. Do not pour used oil into drains, soil, rivers, lakes or seas.

Dispose of your machine in an environmentally friendly manner. Machines must not be disposed of with household waste. Their plastic and metal components can be separated according to their type and recycled.



The materials used to package this machine are recyclable. Please do not dispose of the packaging with household waste. Dispose of this packaging at an official waste collection point.



13. WARRANTY CONDITIONS

13.1. WARRANTY PERIOD

- The warranty period (Directive 1999/44/EC), under the terms described below, is 2 years from the date of purchase, covering parts and labour against manufacturing and material defects.

13.2. EXCLUSIONS

The Garland warranty does not cover:

- Natural wear and tear from use.
- Misuse, negligence, careless operation, or lack of maintenance.
- Defects caused by incorrect use, damage resulting from work carried out by personnel not authorised by Garland, or the use of non-original spare parts.

13.3. TERRITORY

- The Garland warranty provides service coverage throughout the national territory.

13.4. IN THE EVENT OF AN INCIDENT

- The warranty must be correctly completed with all the required details and accompanied by the invoice.

ATTENTION!

TO ENSURE MAXIMUM PERFORMANCE AND SAFETY, PLEASE READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE.

DECLARATION OF CONFORMITY (EC)

Who has signed below, Carlos Carballal , authorised by Productos McLand S.L. , with the following address C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España , declares that the products brand Garland models Scar 601QG-V26 with serial number of year 2026 on (the year of manufacture is clearly indicated on the tool identification plate, followed the serial number) and whose function is "A walk-behind or ride-on powered machine which uses the ground to determine the depth of cut and which is equipped with an assembly appropriate to slit or scratch the surface of the lawn in gardens, parks and other similar areas.", comply with all the requirements stated by the Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC

These tools also comply with the requirements of the following community directives:

- DIRECTIVE 2014/30/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (recast)
- Directive 2000/14/EC of the European Parliament and of the Council of 8 May 2000 on the approximation of the laws of the Member States relating to the noise emission in the environment by equipment for use outdoors
- COMMISSION IMPLEMENTING REGULATION (EU) 2017/656 of 19 December 2016 laying down the administrative requirements relating to emission limits and type-approval of internal combustion engines for non-road mobile machinery in accordance with Regulation (EU) 2016/1628 of the European Parliament and of the Council

Power (kW) = 4,3

measured sound power level dB(A) = 96



Carlos Carballal
Product director
Móstoles 16/07/2026



C/ La Fragua, 22 P.I. Los Rosales
28932 MOSTOLES (Madrid) ESPAÑA

ÍNDICE

1. Introdução	50
2. Normas e precauções de segurança	51
3. Ícones de advertência	56
4. Símbolos na máquina	56
5. Descrição da máquina	57
6. Instruções para a colocação em funcionamento	59
7. Utilização da máquina	65
8. Manutenção e assistência técnica	66
9. Detecção e identificação de avarias	69
10. Transporte	71
11. Armazenamento	71
12. Informações sobre a eliminação do equipamento/reciclagem	71
13. Condições de garantia	72
Declaração de conformidade CE	73

1. INTRODUÇÃO

Obrigado por ter escolhido esta máquina Garland. Estamos certos de que irá apreciar a qualidade e o desempenho desta máquina, que facilitará o seu trabalho durante um longo período de tempo. Lembre-se de que esta máquina dispõe da mais ampla e especializada rede de assistência técnica, à qual poderá recorrer para a manutenção da sua máquina, resolução de problemas e compra de peças sobresselentes e/ou acessórios.



Atenção! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O incumprimento de todos os avisos e instruções indicados abaixo pode resultar em incêndio e/ou ferimentos graves. Antes de utilizar esta máquina, leia atentamente as informações indicadas neste manual sobre as técnicas de colocação em funcionamento seguras e corretas.

Escarifique apenas relvados. Não utilize esta máquina para outros fins não previstos. Por exemplo: não utilize esta máquina para sachar, varrer ou lixar qualquer tipo de superfície. A utilização desta máquina para operações diferentes das previstas pode provocar situações perigosas.

Guarde todos os avisos e todas as instruções para consulta futura. Se vender esta máquina no futuro, lembre-se de entregar este manual ao novo proprietário.

A expressão “máquina” nos avisos refere-se a esta máquina elétrica ligada à rede.

A expressão “interruptor na posição aberto” significa que o interruptor está desligado e “interruptor na posição fechado” significa que o interruptor está ligado. Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes y daños causados a sí mismo, a terceras personas y a las cosas.

O fabricante não será, em caso algum, responsável pelos danos provocados por uma utilização indevida ou incorreta desta máquina.

2. NORMAS E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

 Para evitar a utilização incorreta desta máquina, leia todas as instruções deste manual antes de a utilizar pela primeira vez. Todas as informações incluídas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e para a segurança das pessoas, animais e bens que se encontrem à sua volta. Se tiver alguma dúvida relativamente às informações incluídas neste manual, consulte um profissional ou dirija-se ao ponto de venda onde adquiriu esta máquina para a esclarecer.

A lista seguinte de perigos e precauções inclui as situações mais prováveis que podem ocorrer durante a utilização desta máquina. Se se deparar com uma situação não descrita neste manual, use o bom senso para utilizar a máquina da forma mais segura possível ou, se verificar que existe perigo, não utilize a máquina.

2.1. UTILIZADORES

Esta máquina foi concebida para ser utilizada por utilizadores maiores de idade que tenham lido e compreendido estas instruções.

 **Atenção!** Não permita que menores de idade utilizem esta máquina.

 **Atenção!** Não permita que pessoas que não compreendam estas instruções utilizem esta máquina.

Antes de utilizar esta máquina, familiarize-se com ela, assegurando-se de que sabe perfeitamente onde

se encontram todos os comandos, os dispositivos de segurança e a forma como deve ser utilizada. Se for um utilizador inexperiente, recomendamos que pratique o mínimo necessário, realizando trabalhos simples e, se possível, acompanhado por uma pessoa experiente.

 **Atenção!** Empreste esta máquina apenas a pessoas que estejam familiarizadas com este tipo de máquina e saibam como utilizá-la. Entregue sempre o manual de instruções juntamente com a máquina, para que o utilizador a leia atentamente e o compreenda. Esta máquina é perigosa nas mãos de utilizadores sem formação.

2.2. SEGURANÇA PESSOAL

Esteja alerta, preste atenção ao que está a fazer e use o bom senso ao manusear esta máquina.

Evite a inalação dos gases de escape. Esta máquina produz gases perigosos, como o monóxido de carbono, que podem causar tonturas, desmaios ou morte.

Não utilize esta máquina quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante o manuseamento desta máquina pode causar ferimentos pessoais graves.

Nunca utilize esta máquina sem os dispositivos de segurança.

Não modifique os comandos desta máquina.



Retire todas as chaves ou ferramentas manuais da máquina e da área de trabalho antes de ligar esta máquina. Uma chave ou ferramenta deixada perto da máquina pode ser atingida por uma peça móvel da máquina e ser projetada, causando ferimentos pessoais.

Não se estique demasiado. Mantenha os pés bem assentes no chão e conserve o equilíbrio em todos os momentos.

Esteja atento ao caminhar em inclinações ou sobre relva molhada. Tenha especial cuidado ao mudar de direção numa inclinação.

Vista-se adequadamente. Não utilize esta máquina descalço ou com sandálias. Utilize sempre calçado resistente e calças compridas.

Segure a máquina com ambas as mãos no guiador e mantenha sempre o corpo atrás da máquina.

Mantenha todas as partes do corpo afastadas das peças móveis quando a máquina estiver a funcionar. Antes de ligar a máquina, certifique-se de que a lâmina não está em contacto com nenhum objeto. Um momento de descuido durante o funcionamento da máquina pode fazer com que a roupa ou outra parte do corpo seja atingida pela lâmina da ferramenta.

Se a máquina vibrar de forma anormal, pare o motor e inspecione a máquina para procurar a possível causa e repará-la. Se não encontrar a causa, leve a máquina à assistência técnica.



Não toque no escape da máquina com o motor em funcionamento ou imediatamente após a ter parado.

O escape desta máquina atinge temperaturas elevadas durante o funcionamento do motor e mantém-se quente durante alguns minutos após a

sua paragem. Certifique-se de que a máquina está desligada quando realizar trabalhos de limpeza de restos de material.

Não deixe esta máquina a funcionar sem vigilância. Se tiver de deixar a máquina sem supervisão, desligue o motor, espere que a ferramenta de corte pare e desligue o cabo da vela de ignição. Guarde as ferramentas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance das crianças.

 O ruído produzido por esta máquina pode danificar a audição. Utilize protetores auditivos. Se trabalhar regularmente com esta máquina, consulte regularmente o seu médico para verificar a sua capacidade auditiva.

 **Atenção!** Ao trabalhar com proteção auditiva, deve prestar maior atenção aos sinais visuais, uma vez que os sinais sonoros serão mais fracos.

2.2.1. VIBRAÇÕES

 A utilização prolongada desta máquina expõe o utilizador a vibrações que podem provocar a doença dos “dedos brancos” (Fenómeno de Raynaud). Esta doença reduz o sentido do tato nas mãos e a capacidade de regulação da temperatura, provocando dormência nos dedos e uma sensação de ardor. Esta doença pode causar problemas nos nervos e na circulação e, inclusive, necrose nas mãos. Um nível elevado de vibrações e períodos prolongados de exposição são os fatores que contribuem para a doença dos dedos brancos. Para reduzir o risco desta doença, é necessário ter em conta as seguintes recomendações:

- Use sempre luvas.
 - Certifique-se de que mantém sempre as mãos quentes.
 - Faça pausas frequentes.
 - Segure sempre firmemente a máquina pelas pegas.
- Se detetar algum dos sintomas da doença dos dedos brancos, consulte imediatamente o seu médico.

2.3. SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

Não utilize esta máquina em atmosferas explosivas, nem na presença de líquidos inflamáveis, gases e poeiras.



Nunca ligue esta máquina em áreas fechadas, como divisões ou garagens. Esta máquina expulsa gases perigosos pelo escape, que se acumularão na área, tornando o ar tóxico e prejudicial para a saúde das pessoas, animais e plantas que se encontrem no interior da área.



Não ligue a máquina numa divisão ou recinto fechado. Os gases de escape e os vapores do combustível contêm monóxido de carbono e substâncias químicas perigosas. Em caso de concentração de gases provocada por ventilação insuficiente, retire da área de trabalho tudo o que impeça o fluxo de ar limpo, para melhorar a ventilação, e não volte a trabalhar na zona a menos que a tenha ventilado corretamente e tenha a certeza de que a ventilação é suficiente para evitar que esta concentração volte a ocorrer.



A área compreendida num raio de 15 metros em redor da máquina deve ser considerada uma zona de risco, na qual ninguém deverá entrar enquanto a máquina estiver em funcionamento (Zona de segurança). Quando necessário, utilize cordas e sinais de aviso para delimitar a zona de segurança.



Mantenha as crianças e curiosos afastados enquanto utiliza esta máquina. As distrações podem causar a perda de controlo. Vigie para que crianças, pessoas ou animais não entrem na sua área de trabalho.

Mantenha a área de trabalho limpa e trabalhe com boa iluminação. Áreas desorganizadas e escuras

provocam acidentes.

Inspecione a área de trabalho e retire todas as pedras, madeiras, cabos e objetos estranhos.

Não utilize esta máquina à noite, com nevoeiro ou com visibilidade reduzida que não lhe permita ver claramente a área de trabalho.

2.4. SEGURANÇA NA UTILIZAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS

IMPORTANTE:

O combustível utilizado nesta máquina é altamente inflamável. Se o combustível ou a máquina se incendiar, apague o fogo com um extintor de pó seco.

A gasolina e o óleo são perigosos; evite o contacto da gasolina ou do óleo com a pele e os olhos. Não os inale nem ingira. Em caso de ingestão de combustível e/ou óleo, consulte rapidamente um médico. Se entrar em contacto com combustível ou óleo, lave-se com bastante água e sabão o mais rapidamente possível. Se depois sentir irritação nos olhos ou na pele, consulte imediatamente um médico.

Não abasteça combustível em locais fechados ou mal ventilados. Os vapores do combustível e do óleo contêm substâncias químicas perigosas. Em caso de uma concentração de gases provocada por ventilação insuficiente, retire da área tudo o que impeça o fluxo de ar limpo para melhorar a ventilação e não volte à zona a menos que a tenha ventilado corretamente e tenha a certeza de que a ventilação é suficiente para evitar que esta concentração volte a ocorrer.

A gasolina e o óleo são extremamente inflamáveis e explosivos sob determinadas condições. Não fume nem aproxime chamas, faíscas ou fontes de calor da máquina. Não fume enquanto transporta combustível, quando enche o depósito ou enquanto está a trabalhar.

Não abasteça combustível em locais onde existam chamas, faíscas ou fontes intensas de calor. Encha o depósito sempre em áreas bem ventiladas e com o motor parado. Não derrame combustível ao tentar encher excessivamente o depósito de combustível. Em caso de fuga de combustível, certifique-se de eliminar completamente essas fugas antes de ligar a máquina, afaste a máquina da área do derrame e evite qualquer fonte de ignição até que os vapores se tenham dissipado.

Adicione o combustível antes de ligar a máquina.

Nunca retire a tampa do depósito de combustível enquanto o motor estiver a funcionar ou quando a máquina estiver quente.

Não abasteça combustível em locais fechados ou mal ventilados, nem perto de chamas.

Certifique-se de que a tampa da gasolina está corretamente fechada enquanto utiliza a máquina.

Certifique-se de fechar corretamente a tampa da gasolina após o abastecimento.

Guarde sempre o combustível em recipientes homologados que cumpram a regulamentação europeia.

Não utilize combustível que tenha sido armazenado durante mais de 2 meses. Um combustível armazenado durante demasiado tempo dificultará o arranque da máquina e provocará um desempenho insatisfatório do motor. Se o combustível tiver

permanecido no depósito da máquina durante mais de dois meses, retire-o da máquina e substitua-o por combustível em perfeito estado.

2.5. UTILIZAÇÃO E CUIDADOS DESTA MÁQUINA

 Escarifique apenas relvados. Não utilize esta máquina para outros fins não previstos. Por exemplo: não utilize esta máquina para sachar, varrer ou lixar qualquer tipo de superfície. A utilização desta máquina para operações diferentes das previstas pode provocar situações perigosas.

Utilize esta máquina, acessórios, ferramentas, etc., de acordo com estas instruções e da forma prevista, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar. A utilização desta máquina para aplicações diferentes das previstas pode causar uma situação de perigo.

Verifique se todos os elementos de segurança estão instalados e em bom estado.

Lembre-se de que o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou bens.

O fabricante não será, em caso algum, responsável pelos danos provocados por uma utilização indevida ou incorreta desta máquina.

Não force esta máquina. Utilize esta máquina para a aplicação correta. A utilização da máquina correta para o tipo de trabalho a realizar permitir-lhe-á trabalhar melhor e com maior segurança.

Não corra com a máquina. Caminhe a uma velocidade adequada que permita à lâmina executar o seu trabalho.

Não utilize esta máquina se o interruptor não mudar entre “fechado” e “aberto”. Qualquer máquina elétrica que não possa ser controlada pelo interruptor é

perigosa e deve ser reparada.

Faça a manutenção desta máquina. Verifique se as peças móveis não estão desalinhadas ou bloqueadas, se não existem peças partidas ou outras condições que possam afetar o funcionamento desta máquina. Sempre que esta máquina estiver danificada, repare-a antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados por máquinas com manutenção deficiente.

Mantenha as pegas desta máquina secas e limpas. Pegas gordurosas ou oleadas são escorregadias e provocam perda de controlo sobre a máquina.

Desligue a máquina, desligue a vela de ignição e certifique-se de que a ferramenta de corte está parada antes de efetuar qualquer ajuste, abastecimento de combustível, mudança de acessórios, limpeza, transporte ou armazenamento desta máquina. Estas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de ligar esta máquina acidentalmente.



Se a máquina começar a vibrar de forma anormal, desligue-a e examine-a para encontrar a causa. Se não detetar a razão, leve a máquina à assistência técnica. As vibrações são sempre um indício de um problema na máquina.

Pare o motor sempre que deixar a máquina.

Reduza o regime de rotação do motor quando for desligá-lo; se o motor estiver equipado com uma válvula de corte de combustível, corte o combustível quando o motor tiver parado.

Não incline a máquina com o motor em funcionamento.

2.6. ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Mande verificar periodicamente a sua máquina por um serviço de reparação qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas. Isto garantirá que a segurança desta máquina elétrica é mantida.

2.7. FATORES DE RISCO RESIDUAIS

Mesmo quando a ferramenta é utilizada da forma prescrita, não é possível eliminar todos os fatores de risco residuais. Os seguintes riscos podem surgir em relação com a construção e o design da ferramenta:

ADVERTÊNCIA! Esta máquina gera um campo eletromagnético durante o seu funcionamento. Este campo pode, em determinadas circunstâncias, interferir com implantes médicos ativos ou passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou fatais, as pessoas com implantes médicos devem consultar os seus médicos e o fabricante do implante antes de utilizar esta máquina.

3. ÍCONES DE ADVERTÊNCIA

Os ícones nas etiquetas de advertência presentes nesta máquina e/ou no manual indicam informações necessárias para a utilização segura desta máquina.



Atenção, perigo!



Leia atentamente este manual antes de colocar a máquina em funcionamento.



Atenção!: Perigo de projeção de materiais. Tenha cuidado para não projetar materiais sobre pessoas que estejam por perto.



Mantenha as pessoas afastadas da área de trabalho.



Utilize sempre óculos de segurança ou viseira de proteção e proteção auditiva.



Risco de ferimentos! Retire todas as chaves ou ferramentas manuais da máquina e da área de trabalho antes de ligar esta máquina.



Atenção! As lâminas necessitam de alguns instantes para parar completamente após desligar o motor.



Elimine o seu aparelho de forma ecológica. Não o deite nos contentores de lixo doméstico.



Cumpra as diretivas CE.



Nível de potência sonora garantido Lwa, dB(A).



Lâminas rotativas em funcionamento. Mantenha as mãos e os pés afastados. Perigo de ferimentos.



Atenção! Antes de realizar trabalhos de manutenção ou reparação na máquina, desligue-a e desligue a vela de ignição.



Verifique o óleo e a gasolina antes de ligar a máquina.



Verifique sempre o nível de óleo do cárter antes de ligar a máquina. Capacidade: 0,6 litros. Óleo multigradoado 10W-40.

4. SÍMBOLOS NA MÁQUINA

A fim de garantir uma utilização e manutenção seguras desta máquina, existem os seguintes símbolos na máquina.

Movimento do manípulo de ajuste de altura para aprofundar mais ou menos as lâminas



Menor profundidade



Maior profundidade



Superfície quente! Risco de queimaduras.

5. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

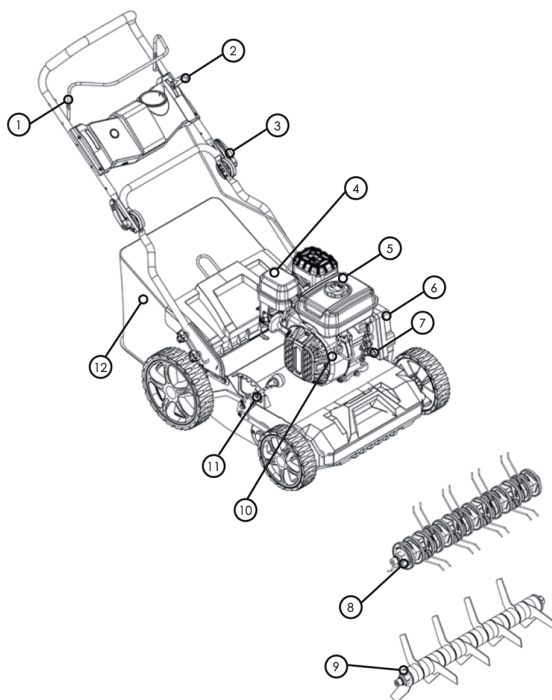
5.1. CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO

⚠ Escarifique apenas relevados. Não utilize esta máquina para outros fins não previstos. Por exemplo: não utilize esta máquina para sarchar, varrer ou lixar qualquer tipo de superfície. A utilização desta máquina para operações diferentes das previstas pode provocar situações perigosas. Utilize esta máquina no exterior, em ambientes secos e com temperaturas entre 5 °C e 45 °C.

O fabricante não será, em caso algum, responsável pelos danos provocados por uma utilização indevida ou incorreta desta máquina.

5.2. DESCRIÇÃO DETALHADA DO PRODUTO

1. Alavanca de acionamento do rolo
2. Acelerador/arranque
3. Manípulos
4. Filtro de ar
5. Depósito de combustível
6. Tampa da correia
7. Tampa do óleo
8. Rolo de dentes flexíveis
9. Rolo de lâminas
10. Interruptor de ligar/desligar
11. Alavanca de ajuste da altura
12. Saco de recolha



As imagens e os desenhos apresentados neste manual são meramente indicativos e podem não corresponder ao produto real.

5.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descrição	Escarificador
Marca	Garland
Modelo	SCAR 601 QG-V26
Motor	Motor a gasolina de 4 tempos
Cilindrada (cc)	211
Potência (kW)	4,3
Velocidade máxima do motor (min ⁻¹)	3.600
Capacidade do depósito de combustível (l)	3,6
Capacidade de óleo do cárter (l)	0,6
Largura de trabalho (mm)	440
Altura mínima (mm)	-15
Altura máxima (mm)	12
Diâmetro das lâminas (cm)	16,5
Número de lâminas	18
Rodas	8"/10"
Capacidade do saco de recolha (l)	45
Nível de pressão sonora medido LpA dB(A) (K=3)	88
Nível de potência sonora garantido LwA dB(A) (K=3,43)	96
Nível de vibrações (m/s ²)	4,8
Peso (kg)	40

As características técnicas podem ser modificadas sem aviso prévio.

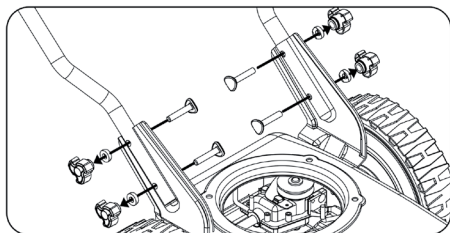
6. INSTRUÇÕES PARA A COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

6.1. DESEMBALAGEM

Inspeccione cuidadosamente o produto para se certificar de que não existem elementos danificados. Se encontrar alguma peça danificada ou se faltar algum elemento, não utilize a máquina até que o defeito tenha sido reparado ou até ter todas as peças que compõem a máquina. Utilizar a máquina com peças defeituosas ou sem todos os seus elementos pode provocar ferimentos pessoais graves.

6.2. MONTAGEM DO GUIADOR INFERIOR

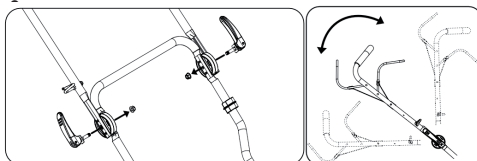
- Passo 1: Alinhe os guidadores inferiores com os orifícios correspondentes dos suportes da plataforma, conforme apresentado abaixo.
- Passo 2: Pelo interior, coloque os parafusos.
- Passo 3: Fixe os guidadores inferiores com uma anilha e, em seguida, com uma porca de aperto manual. Repita o processo em ambos os lados.



6.3. MONTAGEM DO GUIADOR CENTRAL

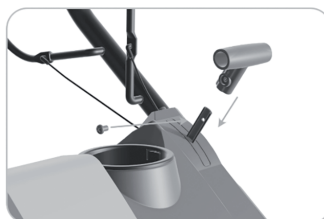
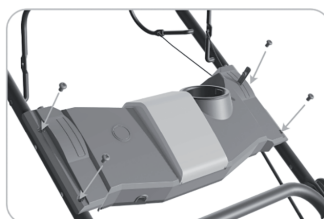
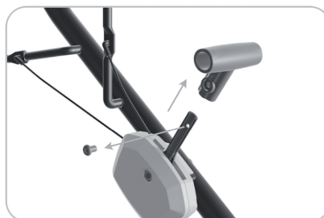
- Passo 1: Coloque o acoplador do guidador superior na parte de encaixe dos guidadores inferiores.
- Passo 2: Fixe-o no lugar utilizando os manipuladores de bloqueio rápido; coloque-os pelo exterior e fixe-os com uma porca. Repita o processo em ambos

os lados. Os guidadores podem ser colocados em diferentes alturas, conforme apresentado abaixo..



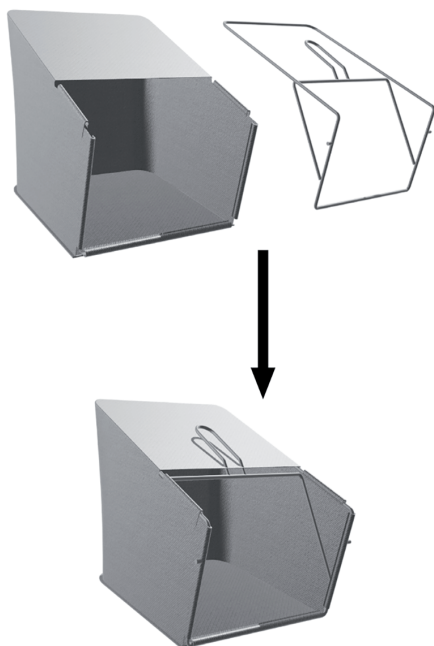
6.4. MONTAGEM DA BANDEJA PARA ACESSÓRIOS

- Passo 1: Retire a alavanca do acelerador desapertando o respetivo parafuso.
- Passo 2: Fixe a bandeja para acessórios aos guidadores superiores. Coloque a bandeja na respetiva posição e fixe-a com 4 parafusos.
- Passo 3: Volte a colocar a alavanca do acelerador na respetiva posição e aperte o parafuso.



6.5. MONTAGEM DO SACO DE RECOLHA

- Passo 1: Encaixe a tampa da caixa de recolha no saco. Comece por fixar os cliques de um lado e continue à volta até chegar ao outro.
- Passo 2: Levante a tampa de descarga traseira e encaixe a caixa de recolha no respetivo lugar.

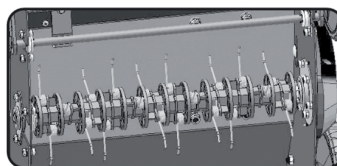
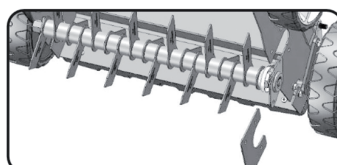
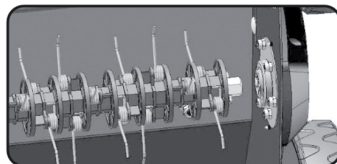
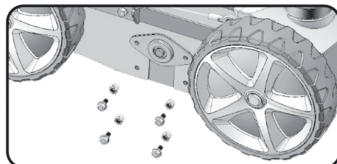


6.6. MONTAGEM DO CARTUCHO

Desaperte os 4 parafusos situados na lateral da máquina.

Retire o suporte de fixação do eixo e deslize a lâmina para fora na direção da seta. Para voltar a instalá-la, introduza uma extremidade da lâmina no alojamento hexagonal de posicionamento.

Volte a colocar o suporte de fixação do eixo e aperte-o com os parafusos.



6.7. VERIFICAÇÃO DO NÍVEL DE ÓLEO

⚠️ ADVERTÊNCIA! ESTA MÁQUINA É FORNECIDA SEM ÓLEO. DEVE ENCHÊ-LA COM ÓLEO ANTES DE A COLOCAR EM FUNCIONAMENTO PELA PRIMEIRA VEZ.

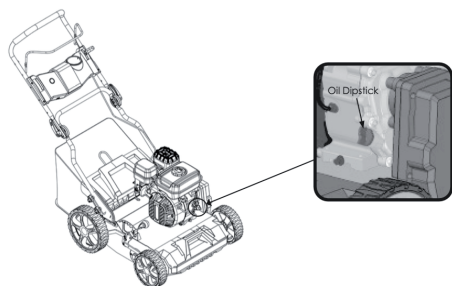
- **Óleo recomendado:** Utilize sempre óleo SAE30 de alta qualidade (ou equivalente, por exemplo, SAE 10W/30, frequentemente denominado óleo para cortadores de relva de 4 tempos). Nunca utilize aditivos com o óleo recomendado. Para prolongar a vida útil do motor, é importante mudar o óleo após

as primeiras 5 horas de utilização. Depois disso, siga as instruções da secção de manutenção do manual.

- Passo 1: Pare a máquina sobre uma superfície nivelada. Se a máquina estiver situada numa inclinação, as leituras serão inexatas.
- Passo 2: Retire a vareta medidora da tampa de enchimento de óleo e limpe o óleo com um pano limpo.
- Passo 3: Introduza a vareta no gargalo de enchimento de óleo, mas não a enrosque.
- Passo 4: Em seguida, retire a vareta e verifique o nível de óleo. O nível de óleo deve estar entre as marcas Mín. e Máx. da vareta. Se estiver próximo do nível inferior, encha até ao nível superior com o óleo recomendado (SAE 30 ou 15W40).

Não encha excessivamente. Limpe qualquer óleo derramado.

- Passo 5: Alinhe as nervuras da tampa com a ranhura do gargalo de enchimento. Em seguida, rode-a 1/4 de volta para a fixar.



O motor da sua máquina vem de fábrica sem óleo por razões de transporte. Antes de colocar o motor em funcionamento pela primeira vez, deve adicionar óleo

ao motor.

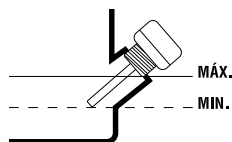
Este motor utiliza óleo de qualidade para motores de 4 tempos, com viscosidade 10W-40. A capacidade do cárter do motor é de 0,6 l.

Llenado del aceite del cárter:

- Coloque a máquina numa superfície plana, horizontal e desimpedida.
- Desenrosque a tampa de enchimento de óleo.



- Introduza 0,6 l de óleo pelo tubo de enchimento.
- Aguarde 1 minuto até que o óleo desça completamente para o cárter do motor.
- Limpe a vareta da tampa de óleo com um pano.
- Introduza a vareta e enrosque a tampa de óleo.
- Desenrosque novamente a tampa e verifique a marca deixada pelo óleo na vareta. A marca deixada pelo óleo deve estar entre as marcas de mínimo e máximo.
- Se a marca estiver abaixo do mínimo, adicione um pouco mais de óleo e volte a verificar.
- Se a marca estiver acima do máximo, terá de retirar óleo do cárter. Para isso, incline a máquina e deixe sair um pouco de óleo (coloque um recipiente na extremidade do tubo para evitar que o óleo se derrame pela máquina ou pelo chão.)



6.8. ABASTECIMENTO DE COMBUSTÍVEL

⚠ **NOTA:** Utilize sempre gasolina sem chumbo E5 ou E10 limpa e fresca. Encha apenas com a quantidade de combustível que possa utilizar num prazo de 30 dias. O combustível pode deteriorar-se após 30 dias, provocando problemas no funcionamento da máquina.

⚠ **ADVERTÊNCIA:** Esta é uma máquina de 4 tempos. Não é necessário misturar óleo com o combustível.

⚠ **ADVERTÊNCIA:** A gasolina é altamente inflamável e devem ser tomadas precauções extremas ao manuseá-la ou trabalhar com ela.

⚠ **ADVERTÊNCIA!** Esta máquina é fornecida sem óleo. Deve enchê-la com óleo antes de a colocar em funcionamento pela primeira vez.

1. Limpe a zona à volta da tampa de enchimento da gasolina antes de a retirar. Retire a etiqueta de advertência e verifique o nível de combustível.
2. Encha o depósito se o nível de combustível estiver baixo. Na primeira vez que colocar a máquina em funcionamento, o depósito de combustível estará vazio.
3. Reabasteça com cuidado para evitar encher em excesso ou derramar combustível. Não deve haver combustível no gargalo de enchimento.
4. Limpe qualquer transbordamento ou salpico de gasolina antes de arrancar o motor.
5. Aperte a tampa de enchimento depois de reabastecer, apertando apenas à mão.

A gasolina e o óleo são extremamente inflamáveis e explosivos sob certas condições. Não fume e não aproxime chamas, faíscas ou fontes de calor da máquina.

Não utilize combustível que tenha estado armazenado durante mais de 2 meses. Um combustível

armazenado durante demasiado tempo dificultará o arranque da máquina e produzirá um rendimento insatisfatório do motor. Se o combustível tiver estado no depósito da máquina durante mais de dois meses, retire-o da máquina e substitua-o por combustível em perfeito estado.

6.4.1. ENCHIMENTO DO DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL

1. Escolha uma zona adequada para realizar esta operação.
2. Retire a tampa do depósito de combustível e encha com combustível.
3. Feche bem a tampa do depósito de gasolina e elimine todo o combustível que possa ter derramado no exterior com um pano seco.

ADVERTÊNCIAS:

Pare o motor antes de reabastecer.

Não ligue a máquina numa divisão ou recinto fechado. Os gases de escape, os vapores do combustível e o óleo contêm monóxido de carbono e substâncias químicas perigosas.

Em caso de concentração de gases produzida por ventilação insuficiente, elimine da área de trabalho tudo o que impeça o fluxo de ar limpo para melhorar a ventilação e não volte a trabalhar na zona, a menos que tenha ventilado corretamente a área e tenha a certeza de que a ventilação é suficiente para evitar que essa concentração volte a ocorrer.

Não reabasteça combustível em locais onde exista a presença de chamas, faíscas ou fontes intensas de calor. Encha sempre o depósito em áreas bem ventiladas e com o motor parado. Não transborde o combustível ao tentar encher excessivamente o depósito de combustível. Em caso de fuga de combustível, certifique-se de eliminar completamente

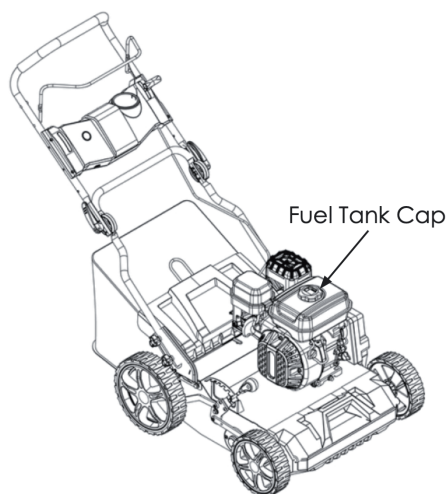
essas fugas antes de arrancar, afaste a máquina da área do derrame e evite qualquer fonte de ignição até que os vapores se tenham dissipado.

Afaste-se pelo menos 3 metros da zona onde reabasteceu antes de arrancar a máquina.

Adicione o combustível antes de arrancar a máquina.

Nunca retire a tampa do depósito de combustível enquanto o motor estiver em funcionamento ou quando a máquina estiver quente.

Não utilize combustíveis como etanol ou metanol. Estes combustíveis danificarão o motor da máquina.



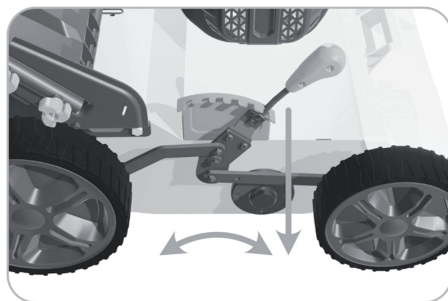
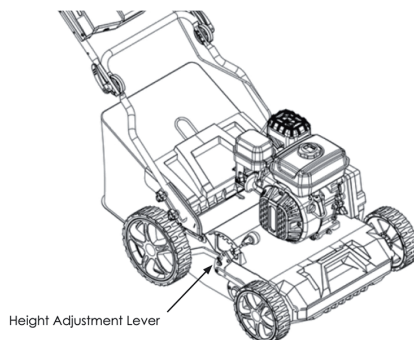
6.9. AJUSTE DA ALTURA DE TRABALHO

⚠ ADVERTÊNCIA! Ajuste a altura de corte apenas quando a máquina estiver desligada e todas as peças móveis se tiverem imobilizado.

A altura de trabalho é ajustada de forma centralizada através da alavanca de ajuste da altura de corte. Podem ser seleccionadas diferentes alturas de corte.

Puxe a alavanca de ajuste para fora e selecione a altura de corte desejada. A alavanca encaixará na posição seleccionada.

Esta máquina dispõe de 6 alturas de corte, de 25 mm a 75 mm.



6.5. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

6.5.1. ARRANQUE E PARAGEM

⚠ ADVERTÊNCIA: NÃO mantenha pressionada a alavanca de tração ao arrancar. O cartucho começará a girar assim que o motor arrancar e a máquina poderá mover-se inesperadamente.

⚠ ADVERTÊNCIA: Utilize a máquina apenas em zonas bem ventiladas.

⚠ ADVERTÊNCIA: Mantenha todas as partes do corpo e a roupa afastadas das peças móveis da máquina. O contacto com estas peças pode causar lesões e danos. Isto também se aplica ao escape e a outras zonas quentes da máquina.

Para arrancar a máquina, certifique-se de que está cheia de óleo e gasolina, e de que a vela está ligada.

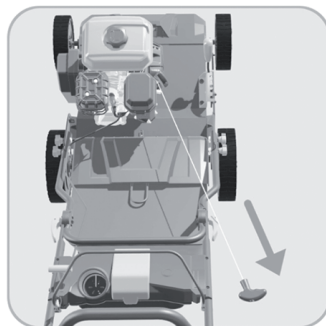
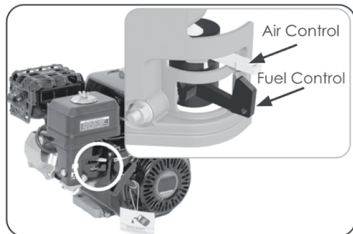
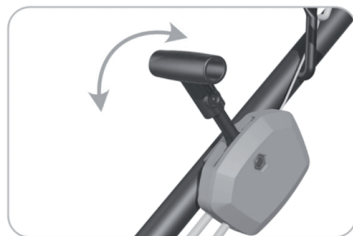
ARRANQUE COM PUXADOR MANUAL

Passo 1: Para arrancar, coloque o acelerador na posição Rápido (Lebre). Coloque o interruptor do motor e o controlo de combustível na posição "ON" e certifique-se de que o controlo do ar está na posição "CHOKE".

Passo 2: Coloque-se atrás da máquina e ponha a mão no arrancador manual (puxador de arranque do motor).

Passo 3: Puxe o arrancador manual cerca de 10-15 cm até sentir resistência e, em seguida, arranque o motor com um puxão firme. Quando o motor arrancar, volte a colocar o arrancador manual no seu suporte.

⚠ NOTA: Para um arranque a quente ou para voltar a arrancar a máquina, não é necessário que o controlo do ar esteja na posição CHOKE.



PARAGEM

Para parar o motor, basta colocar o interruptor ON/OFF na posição OFF.

6.5.2. SOLUÇÃO PARA UM “MOTOR AFOGADO

 **NOTA:** Se o motor não arrancar depois de ter acionado o arrancador várias vezes, é possível que esteja afogado devido a excesso de combustível. Utilize o seguinte procedimento para limpar e arrancar um motor afogado.

Passo 1: Certifique-se de que todas as peças móveis se imobilizaram e de que a máquina arrefeceu.

Passo 2: Retire a vela do motor.

Passo 3: Seque e limpe a vela e volte a instalá-la cuidadosamente, enroscando-a primeiro à mão. Isto serve para evitar danificar a rosca.

7. UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

 Utilize esta máquina apenas para os fins para os quais foi concebida. A utilização desta máquina para qualquer outro fim é perigosa e pode provocar danos ao utilizador e/ou à máquina.

Não coloque as mãos ou os pés debaixo da máquina. Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina quando a máquina estiver em funcionamento.



Não ligue a máquina numa divisão ou recinto fechado. Os gases de escape, os vapores do combustível e o óleo contêm monóxido de carbono e substâncias químicas perigosas. Em caso de concentração de gases produzida por ventilação insuficiente, elimine da área de trabalho tudo o que impeça o fluxo de ar limpo para melhorar a ventilação e não volte a trabalhar na zona, a menos que tenha ventilado corretamente a área e tenha a certeza de que a ventilação é suficiente para evitar que essa concentração volte a ocorrer.

Se escorregar, perder o equilíbrio ou cair, solte imediatamente a barra interruptora.

Não confie apenas nos dispositivos de segurança desta máquina.

Não utilize esta máquina se estiver fatigado, doente, ou se tiver tomado medicamentos, estupefacientes ou álcool.

Não utilize esta máquina à noite, com nevoeiro ou com visibilidade reduzida que não lhe permita ver claramente a zona de trabalho.

A falta de descanso e a fadiga podem provocar acidentes ou danos.

Nunca deixe esta máquina sem vigilância.

Não permita que ninguém entre no perímetro de trabalho. Este perímetro de trabalho deve ser de 15 metros e é uma zona perigosa.

Limpe a zona de trabalho e elimine todos os obstáculos que possam provocar acidentes. Regule sempre a máquina numa superfície plana e estável.

Não utilize acessórios nesta máquina, salvo os recomendados pela nossa empresa, pois a sua utilização poderá provocar danos graves ao utilizador, às pessoas próximas da máquina e à própria máquina.

Evite operar a máquina quando o solo estiver húmido sempre que possível. Tenha especial atenção se utilizar esta máquina depois de chover, pois o solo estará escorregadio e poderá escorregar.

7.1. FIXAÇÃO DA MÁQUINA E GUIAMENTO

Enquanto trabalha, segure sempre a máquina com as duas mãos.

7.2. AJUSTE DA ALTURA

 **Atenção!** Pare a máquina e espere que a lâmina pare antes de proceder ao ajuste da altura. As lâminas necessitam de alguns instantes para parar completamente após desligar o motor.

8. MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Efetue inspeções periódicas na máquina a fim de assegurar o seu funcionamento eficaz. Para uma manutenção completa, recomendamos que leve a máquina ao serviço técnico.



Antes de realizar qualquer manutenção ou reparação na máquina, certifique-se de que o motor está parado e retire a pipeta da vela.

Efetue toda a manutenção da máquina com esta colocada numa superfície plana e desimpedida.

 **ADVERTÊNCIA!** Não modifique a máquina nem os elementos de corte. Uma utilização inadequada destes elementos pode provocar DANOS PESSOAIS GRAVES OU A MORTE.

Utilize apenas peças sobresselentes adequadas para esta máquina, a fim de obter um rendimento adequado. Estas peças sobresselentes podem ser encontradas nos distribuidores oficiais da máquina. A utilização de outras peças sobresselentes pode provocar riscos e danos ao utilizador, às pessoas à volta e à máquina.

Não ajuste o carburador. Em caso de necessidade, leve a sua máquina ao serviço técnico. A regulação do carburador é complicada e só deve ser realizada

pelo serviço técnico. Uma regulação incorreta do carburador pode provocar danos no motor e será motivo de anulação da garantia.

A remoção dos dispositivos de segurança, a manutenção inadequada ou a substituição de elementos por peças sobresselentes não originais pode provocar lesões corporais.

8.1. MANUTENÇÃO E CUIDADOS APÓS A UTILIZAÇÃO

Realize as seguintes operações de manutenção e cuidado quando terminar de trabalhar com a máquina, para assegurar o seu bom funcionamento em utilizações futuras.

8.1.2. LIMPEZA

Mantenha a máquina limpa, especialmente a zona do depósito de combustível e as zonas próximas do filtro de ar.

Outras zonas:

Limpe o resto da máquina com um pano humedecido em água. Nunca utilize gasolina, solventes, detergentes, água ou qualquer outro líquido

8.1.3. VERIFICAÇÃO DO NÍVEL DE ÓLEO

Coloque a máquina numa superfície plana, horizontal e desimpedida. Desenrosque a tampa de enchimento do óleo. Limpe a vareta da tampa do óleo com um pano. Introduza a vareta e enrosque a tampa do óleo. Desenrosque novamente a tampa e verifique a marca que o óleo deixou na vareta. A marca deixada pelo óleo deve estar entre as marcas de mínimo e máximo.

Se a marca estiver abaixo do mínimo, adicione um pouco mais de óleo e volte a verificar. Se a marca estiver acima do máximo, terá de retirar óleo do cárter. Para isso, incline a máquina e deixe sair um pouco de

óleo. Coloque um recipiente na extremidade do tubo para evitar que o óleo se derrame pela máquina ou pelo solo.

8.2. MANUTENÇÃO PERIÓDICA

Utilize sempre peças sobresselentes adequadas, a fim de obter um rendimento adequado do produto e evitar danos e riscos para a máquina e para o utilizador. As peças sobresselentes devem ser adquiridas no serviço técnico do distribuidor. A utilização de peças sobresselentes não oficiais pode provocar riscos de acidente, danos pessoais ao utilizador e avaria da máquina.

Efetue as manutenções com a frequência indicada na seguinte tabela:

Operação	Verificar se não existem peças soltas	Verificar o nível de óleo	Mudar o óleo do motor	Limpar o filtro de ar	Verificar a vela
Antes de cada utilização	•	•			
Depois das primeiras 2 horas de utilização			•		
Depois das primeiras 5 horas de utilização			•		
A cada 25 horas de utilização			•	•	
A cada 50 horas de utilização			•	•	•
A cada 100 horas de utilização			•	•	
A cada 300 horas de utilização					
Primeira utilização da temporada					•
Após a última utilização da temporada			•		

8.2.1. FILTRO DE AR

A sujidade no filtro de ar provocará uma redução do desempenho da máquina.

Verifique e limpe este elemento. Se observar danos ou alterações no filtro, substitua-o por um novo.

⚠ Nota: O motor nunca deve funcionar sem o filtro de ar instalado.

8.2.2. MUDANÇA DO ÓLEO DO MOTOR

Efetue a mudança do óleo apenas com o motor ainda quente devido ao funcionamento.

⚠ !ATENÇÃO! O óleo usado não deve ser despejado na rede de esgotos nem no solo. A contaminação das águas subterrâneas e freáticas está sujeita a fortes penalizações. Nas estações de serviço existem pontos de recolha especiais. Caso contrário, qualquer autoridade municipal poderá fornecer-lhe a informação pertinente.

Nota: dispõe de dois procedimentos para esvaziar o óleo do motor. Pode esvaziar o óleo desapertando o parafuso de drenagem (Y2) situado na base do tubo de enchimento, ou pode utilizar o aspirador de óleo de motor Garland (ref.: 7199000020, não incluído com a máquina, disponível no seu distribuidor Garland mais próximo) e aspirar o óleo através do tubo de enchimento (Y1) da máquina. Pela facilidade de execução, limpeza e segurança, recomendamos que aspire o óleo.



Para mudar o óleo:

- Coloque a máquina numa superfície plana, horizontal e desimpedida.
- Esvazie o óleo usado do motor:

- a) Se aspirar o óleo usado: retire a tampa de enchimento do óleo (Y1) do motor e aspire o óleo do motor, introduzindo pelo tubo de enchimento o tubo do aspirador de óleo Garland (ref.: 7199000020, não incluído com a máquina) até ao fundo.
- b) Se decidir esvaziar pelo tampão de drenagem (Y2), tenha em conta o percurso que o óleo fará ao cair no chassis, para colocar um recipiente amplo que recolha todo o óleo antes de cair no chão. Recomendamos que coloque um plástico grande a cobrir a zona onde vai realizar a mudança de óleo, para evitar que o óleo caia no chão caso o percurso do óleo não seja o previsto. Uma vez preparada a zona de trabalho, retire a tampa de enchimento (Y1) e retire o tampão de drenagem do óleo (Y2), e incline ligeiramente a máquina para que o óleo saia e caia no recipiente. Depois de todo o óleo ter sido esvaziado, volte a colocar o tampão de drenagem na máquina.

- Esvazie o óleo do motor num recipiente adequado para o poder levar ao ponto de recolha.

- Enchimento do óleo do cárter:
- Coloque a máquina numa superfície plana, horizontal e desimpedida.
- Desenrosque a tampa de enchimento do óleo.
- Introduza pelo tubo de enchimento 0,6 l de óleo.
- Espere 1 minuto para que o óleo desça completamente para o cárter do motor.
- Limpe a vareta da tampa do óleo com um pano. Introduza a vareta e enrosque a tampa do óleo.
- Desenrosque novamente a tampa e verifique a marca que o óleo deixou na vareta. A marca

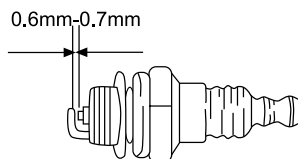
deixada pelo óleo deve estar entre as marcas de mínimo e máximo.

- Se a marca estiver abaixo do mínimo, adicione um pouco mais de óleo e volte a verificar.
- Se a marca estiver acima do máximo, terá de retirar óleo do cárter. Para isso, incline a máquina e deixe sair um pouco de óleo. Coloque um recipiente na extremidade do tubo para evitar que o óleo se derrame pela máquina ou pelo solo.

8.2.3. VERIFICAÇÃO DA VELA

Os problemas mais comuns ao arrancar uma máquina são provocados por uma vela suja ou em mau estado. Limpe a vela e verifique-a regularmente.

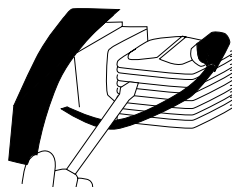
Verifique se a distância entre os elétrodos está correta (0,6 - 0,7 mm).



8.2.4. LIMPEZA DAS ALETAS DO CILINDRO

As aletas do cilindro são responsáveis pela refrigeração do motor graças ao seu contacto com o ar. Estas aletas devem estar sempre limpas e sem qualquer material entre elas que limite a passagem do ar. Aletas sujas farão com que o motor sobreaqueça, podendo gripar.

Verifique regularmente o estado das aletas do cilindro.



9. DDETEÇÃO E IDENTIFICAÇÃO DE FALHAS

Em função dos sintomas que observar, é possível detetar a causa provável e solucionar o problema:

A compressão do cilindro está normal	A faísca da vela está boa	Causa provável	Ação corretiva
Sim	Sim	Não há combustível no depósito	Reabasteça combustível
		EO filtro de gasolina está sujo	Limpe o filtro
		Há água no combustível	Substitua-o
		A gasolina utilizada não é a adequada	Troque o combustível por um com uma octanagem adequada
		O carburador está sujo	Envie a sua máquina para o serviço técnico
Sim	Não	A pipeta da vela não está bem ligada	Ligue-a
		A vela está suja	Limpe a vela
		Interruptor na posição "0"	Coloque o interruptor na posição "I"
Falta de compressão	Sim	A vela está solta	Aperte-a
		O pistão e os segmentos estão desgastados	Envie a sua máquina para o serviço técnico
		O motor não roda	Envie a sua máquina para o serviço técnico
O motor não roda		Motor gripado	Envie a sua máquina para o serviço técnico

Se o motor não funcionar corretamente (falta de potência, ralenti instável, etc.), aqui tem uma série de sintomas, as suas causas prováveis e a solução:

Sintoma	Causa provável	Ação corretiva
A máquina vibra/faz ruído metálico	Segmentos desgastados	Envie a sua máquina para o serviço técnico
	Pistão gasto	Envie a sua máquina para o serviço técnico
	O motor aquece demasiado	Envie a sua máquina para o serviço técnico
	Folga na embraiagem	Envie a sua máquina para o serviço técnico
O motor não funciona de forma regular	Tubo de escape sujo	Envie a sua máquina para o serviço técnico
	O combustível não é adequado	Substitua o combustível
	O motor para ou não mantém o ralenti	Envie a sua máquina para o serviço técnico
O motor não funciona de forma regular	Filtro de ar sujo	Limpe o filtro
	Filtro de combustível sujo	Limpe o filtro
	O motor para ou não mantém o ralenti	Envie a sua máquina para o serviço técnico
O motor para ou não mantém o ralenti	Carburador mal regulado	Envie su máquina al servicio técnico

Caso não consiga resolver o problema, leve a sua máquina ao serviço técnico.

Para localizar o serviço pós-venda mais próximo da sua localização, contacte o ponto de venda onde comprou a máquina.

10. TRANSPORTE

Nunca levante nem transporte a máquina enquanto o motor estiver em funcionamento. Desligue também o motor sempre que se deslocar entre diferentes zonas de trabalho.

Espere 5 minutos depois de desligar a máquina para que esta arrefeça antes de a guardar ou transportar. O tubo de escape da máquina continuará quente depois de desligar o motor.

Se tiver de levantar a máquina, verifique nas características técnicas o peso da máquina antes de a elevar, para se certificar de que é um peso que consegue suportar.

Se for transportar a máquina num veículo, fixe-a firmemente para evitar que deslize ou tombe.

11. ARMAZENAMENTO

Espere 5 minutos depois de desligar a máquina para que esta arrefeça antes de a guardar ou transportar. O tubo de escape da máquina continuará quente depois de desligar o motor. Nunca armazene a máquina em locais próximos de materiais inflamáveis (erva seca, madeira...), gás ou combustíveis.

Armazene esta ferramenta num local inacessível às crianças e seguro, de modo a não colocar nenhuma pessoa em perigo, e que seja seco, limpo e com uma temperatura entre 0 °C e 45 °C.

Antes de armazenar a máquina, siga os pontos do capítulo de manutenção.

Se for armazenar a máquina num local fechado, esvazie o combustível, pois os vapores poderiam

entrar em contacto com uma chama ou corpo quente e inflamar-se. Se o depósito de combustível tiver de ser esvaziado, isto deve ser feito ao ar livre e seguindo a normativa de reciclagem.

Para reduzir o risco de incêndio, mantenha o motor, o silenciador e o depósito de gasolina limpos, eliminando os restos de material cortado, óleo e gordura.

12. INFORMAÇÃO SOBRE A DESTRUÇÃO DO EQUIPAMENTO / RECI-CLAGEM

Proteja o meio ambiente. Recicle o óleo usado por esta máquina levando-o a um centro de reciclagem. Não despeje o óleo usado em esgotos, terra, rios, lagos ou mares.

Desfaça-se do seu aparelho de forma ecológica. Não devemos eliminar as máquinas juntamente com o lixo doméstico. Os seus componentes de plástico e metal podem ser classificados em função da sua natureza e reciclados.



Os materiais utilizados para embalar esta máquina são recicláveis. Por favor, não deite as embalagens no lixo doméstico. Deposite estas embalagens num ponto oficial de recolha de resíduos.



13. CONDIÇÕES DE GARANTIA

13.1 PERÍODO DE GARANTIA

- O período de garantia (Lei 1999/44 CE), segundo os termos descritos a seguir, é de 2 anos a partir da data de compra, em peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e de material.

13.2 EXCLUSÕES

A garantia Garland não cobre:

- Desgaste natural por utilização.
- Utilização indevida, negligência, operação descuidada ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uma utilização incorreta, danos provocados devido a manipulações realizadas por pessoal não autorizado pela Garland ou utilização de peças sobresselentes não originais.

13.3 TERRITÓRIO

- A garantia Garland assegura cobertura de serviço em todo o território nacional.

13.4 EM CASO DE INCIDÊNCIA

- A garantia deve estar corretamente preenchida com todos os dados solicitados e acompanhada da fatura.

¡ATENCIÓN! ⚠

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS
LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES
DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

O abaixo assinado, Carlos Carballal , autorizado por Productos McLand S.L. , com morada em C/ La Fragua 22, 28933, Mostoles, España , declara que as máquinas marca Garland modelos Scar 601QG- V26 com números de série do ano de 2026 em diante (o ano de fabrico é indicado claramente na placa de identificação da máquina, seguido do número de série) e cuja função é "Aparelho mecânico com operador apeado ou sentado provido de um dispositivo para fissurar ou raspar superfícies de jardins, parques e áreas similares, orientando-se pela superfície do solo para determinar a profundidade do corte. Utiliza o chão para determinar a profundidade de corte.", cumprem todos os requisitos da Directiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 17 de Maio de 2006 relativa às máquinas e que altera a Directiva 95/16/CE

Estas máquinas também cumprem os requisitos das seguintes directivas comunitárias:

- DIRETIVA 2014/30/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de 26 de fevereiro de 2014 relativa à harmonização da legislação dos Estados-Membros respeitante à compatibilidade eletromagnética (reformulação)
- Directiva 2000/14/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Maio de 2000, relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros em matéria de emissões sonoras para o ambiente dos equipamentos para utilização no exterior
- REGULAMENTO DE EXECUÇÃO (UE) 2017/656 DA COMISSÃO de 19 de dezembro de 2016 que estabelece os requisitos administrativos em matéria de limites de emissão e de homologação de motores de combustão interna de máquinas móveis não rodoviárias em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/1628 do Parlamento Europeu e do Conselho

Potência (kW) = 4,3

nível de potência sonora medido dB(A) = 96



Carlos Carballal
Diretor de produto
Mostoles 16/07/2026

NOTAS

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

ES TARJETA DE GARANTÍA
EN WARRANTY REGISTRATION CARD
FR CARTE DE GARANTIE
PT CERTIFICADO DE GARANTÍA



Nº. _____

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE _____

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE _____

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE
NOM DU CLIENT _____

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT _____

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDEREÇO
ADRESSÉ _____

PAIS
COUNTRY
PAIS
PAYS _____

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR _____

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO
PRIX PAYÉ _____

¿Es este su primer aparato de este tipo?
Is this your first toll of this type?
É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?
Est-ce première unité de ce genre? _____



VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA
DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

SEE YOUR SERVICE MANUAL
FOR FULL WARRANTY DETAILS

PARA INFORMAÇÕES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS
É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A
MÁQUINA

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS
SUR LA GARANTIE

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE _____

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE _____

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT _____

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR _____



GARLAND